



VOTRE PARTENAIRE EN FILTRATION  
YOUR PARTNER IN FILTRATION  
IHR FILTRATION PARTNER



**HYDRAULIQUE**  
**HYDRAULICS**  
**HYDRAULIK**

[www.hifi-filter.com](http://www.hifi-filter.com)



Nous vous proposons de découvrir un extrait de notre catalogue.



Vous avez bien entendu la possibilité de le demander en version complète au format papier grâce au formulaire disponible dans la rubrique "*Documentation*" de notre site web.

We invite you to take a look at an extract from our catalogue.

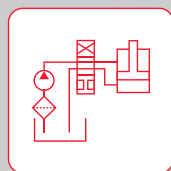


You also have the option to request for its full version in hard copy format using the form available in the "*Documentation*" section of our website.

Wir bieten Ihnen an, unseren Katalog auszugsweise zu entdecken.



Sie haben natürlich auch die Möglichkeit, unseren Komplettkatalog in Papierform anzufordern. Nutzen Sie hierfür das Formular auf unserer Website unter der Rubrik "*Dokumentation*".



# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6



## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA

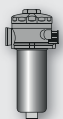


## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420



## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen



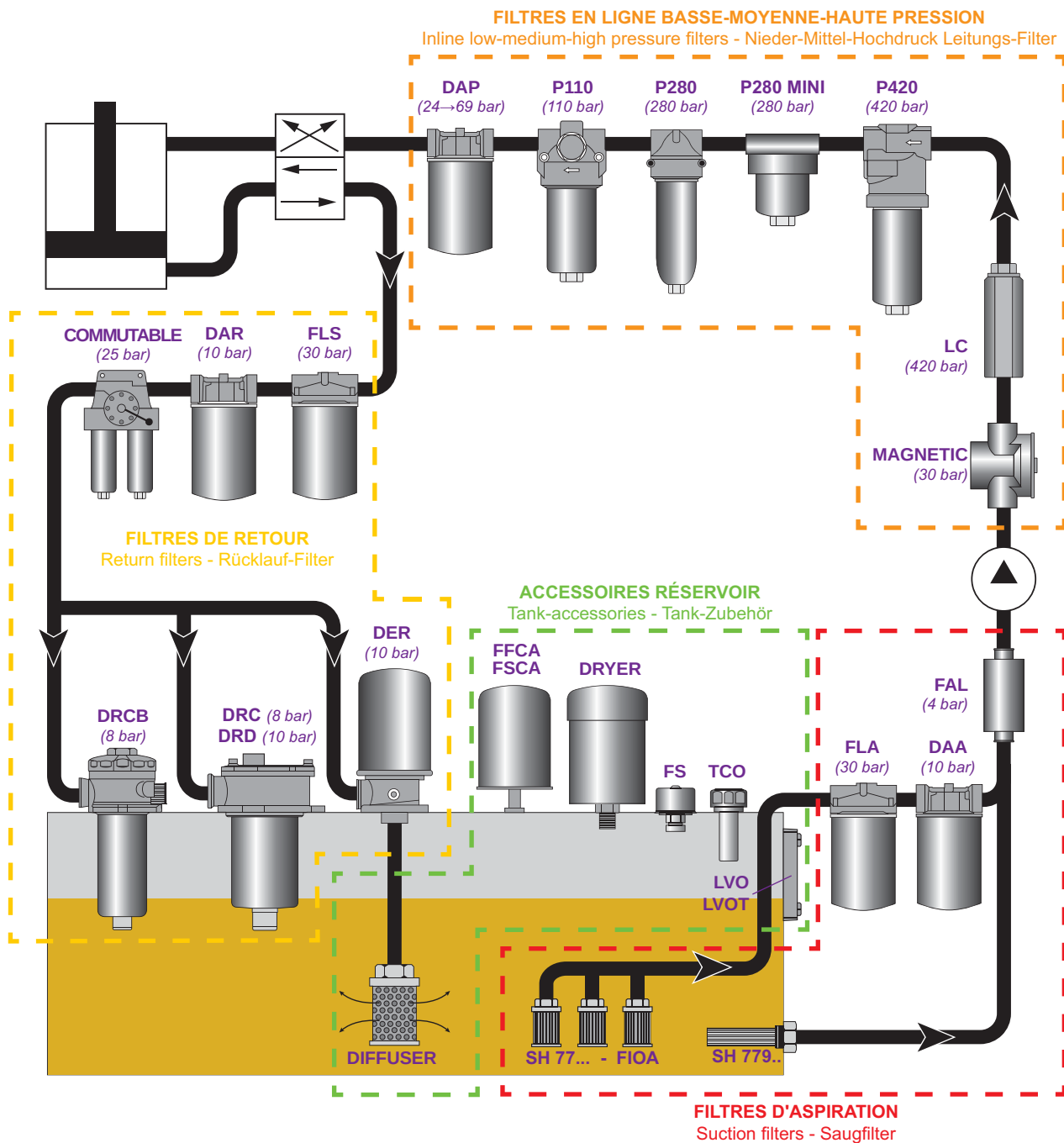
# SCHÉMA DES APPLICATIONS



# LAYOUT OF APPLICATION



# ANWENDUNGSSCHEMA



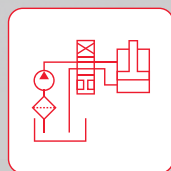
Verrin  
Hydraulic cylinder  
Hydraulikzylinder



Distributeur  
4 way valve  
4 Wege Ventil



Pompe hydraulique  
Hydraulic pump  
Hydraulikpumpe



# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6

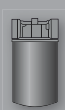


## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA

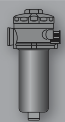


## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420

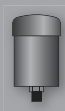


## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen



# CRÉPINES D'ASPIRATION

## SUCTION STRAINERS

### SAUGKÖRBE

**FIOA**

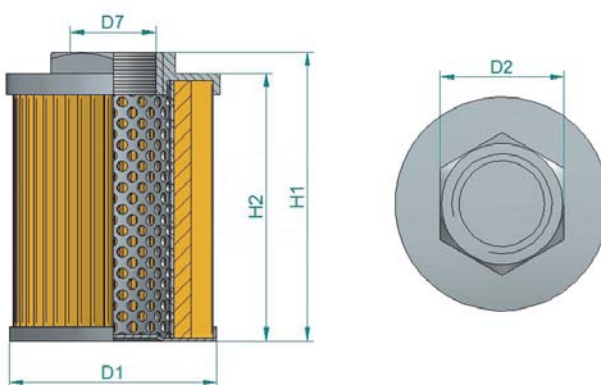
#### DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Débit**  
**Flow**  
**Strom** 5 → 400 l/mn

**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur** -20°C → +100°C

**Raccordements**  
**Port sizes**  
**Anschluss** 3/8" → 3" BSP

**Seuil de filtration**  
**Micron rating**  
**Feinheit** 30 µm (Cellulose / Zellulose)  
60 µm, 90 µm, 250 µm (Toile métallique /  
Wire mesh / Metallgewebe)

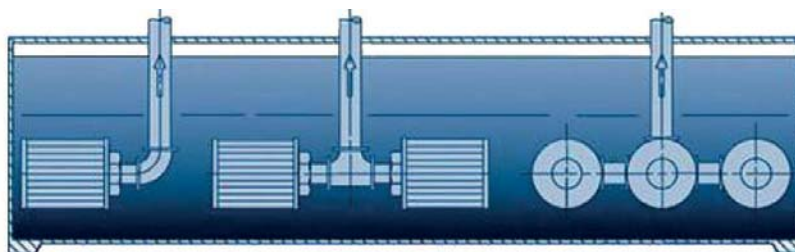


| 250 µm                         |              | 90 µm                          |          | 60 µm                          |            | 30 µm                          |            | Dimensions<br>Abmessungen |    |     |     |     |     |
|--------------------------------|--------------|--------------------------------|----------|--------------------------------|------------|--------------------------------|------------|---------------------------|----|-----|-----|-----|-----|
| Débit<br>Flow<br>Strom<br>l/mn | N° Hifi      | Débit<br>Flow<br>Strom<br>l/mn | N° Hifi  | Débit<br>Flow<br>Strom<br>l/mn | N° Hifi    | Débit<br>Flow<br>Strom<br>l/mn | N° Hifi    | D7                        |    | H1  | H2  | D1  | D2  |
|                                |              |                                |          |                                |            |                                |            | BSP                       | mm |     |     |     |     |
| 10                             | FIOA 20/250  | 10                             | FIOA 20  | 10                             | FIOA 20/6  | 5                              | FIOA 20/3  | 3/8"                      | 15 | 90  | 81  | 50  | 22  |
| 17                             | FIOA 35/250  | 17                             | FIOA 35  | 17                             | FIOA 35/6  | 9                              | FIOA 35/3  | 1/2"                      | 19 | 93  | 84  | 69  | 30  |
| 25                             | FIOA 50/250  | 25                             | FIOA 50  | 25                             | FIOA 50/6  | 13                             | FIOA 50/3  | 3/4"                      | 25 | 93  | 84  | 69  | 36  |
| 43                             | FIOA 85/250  | 43                             | FIOA 85  | 43                             | FIOA 85/6  | 20                             | FIOA 85/3  | 1"                        | 30 | 94  | 85  | 100 | 46  |
| 45                             | FIOA 90/250  | 45                             | FIOA 90  | 45                             | FIOA 90/6  | 25                             | FIOA 90/3  | 1"                        | 30 | 143 | 134 | 69  | 46  |
| 63                             | FIOA 125/250 | 63                             | FIOA 125 | 63                             | FIOA 125/6 | 30                             | FIOA 125/3 | 1" 1/4                    | 40 | 93  | 84  | 140 | 60  |
| 65                             | FIOA 130/250 | 65                             | FIOA 130 | 65                             | FIOA 130/6 | 35                             | FIOA 130/3 | 1" 1/4                    | 40 | 180 | 170 | 100 | 60  |
| 80                             | FIOA 160/250 | 80                             | FIOA 160 | 80                             | FIOA 160/6 | 40                             | FIOA 160/3 | 1" 1/2                    | 45 | 142 | 130 | 86  | 60  |
| 85                             | FIOA 175/250 | 85                             | FIOA 175 | 85                             | FIOA 175/6 | 45                             | FIOA 175/3 | 1" 1/2                    | 45 | 110 | 100 | 140 | 60  |
| 90                             | FIOA 180/250 | 90                             | FIOA 180 | 90                             | FIOA 180/6 | 50                             | FIOA 180/3 | 1" 1/2                    | 45 | 230 | 220 | 100 | 60  |
| 110                            | FIOA 220/250 | 110                            | FIOA 220 | 110                            | FIOA 220/6 | 55                             | FIOA 220/3 | 2"                        | 56 | 219 | 205 | 101 | 80  |
| 116                            | FIOA 230/250 | 116                            | FIOA 230 | 116                            | FIOA 230/6 | 60                             | FIOA 230/3 | 2"                        | 56 | 165 | 155 | 140 | 75  |
| 186                            | FIOA 360/250 | 186                            | FIOA 360 | 186                            | FIOA 360/6 | 90                             | FIOA 360/3 | 2"                        | 56 | 211 | 201 | 140 | 75  |
| 250                            | FIOA 500/250 | 250                            | FIOA 500 | 250                            | FIOA 500/6 | 120                            | FIOA 500/3 | 2"                        | 56 | 320 | 310 | 140 | 75  |
| 300                            | FIOA 600/250 | 300                            | FIOA 600 | 300                            | FIOA 600/6 | 150                            | FIOA 600/3 | 2" 1/2                    | 74 | 326 | 310 | 140 | 95  |
| 400                            | FIOA 800/250 | 400                            | FIOA 800 | 400                            | FIOA 800/6 | 200                            | FIOA 800/3 | 3"                        | 85 | 290 | 264 | 150 | 100 |

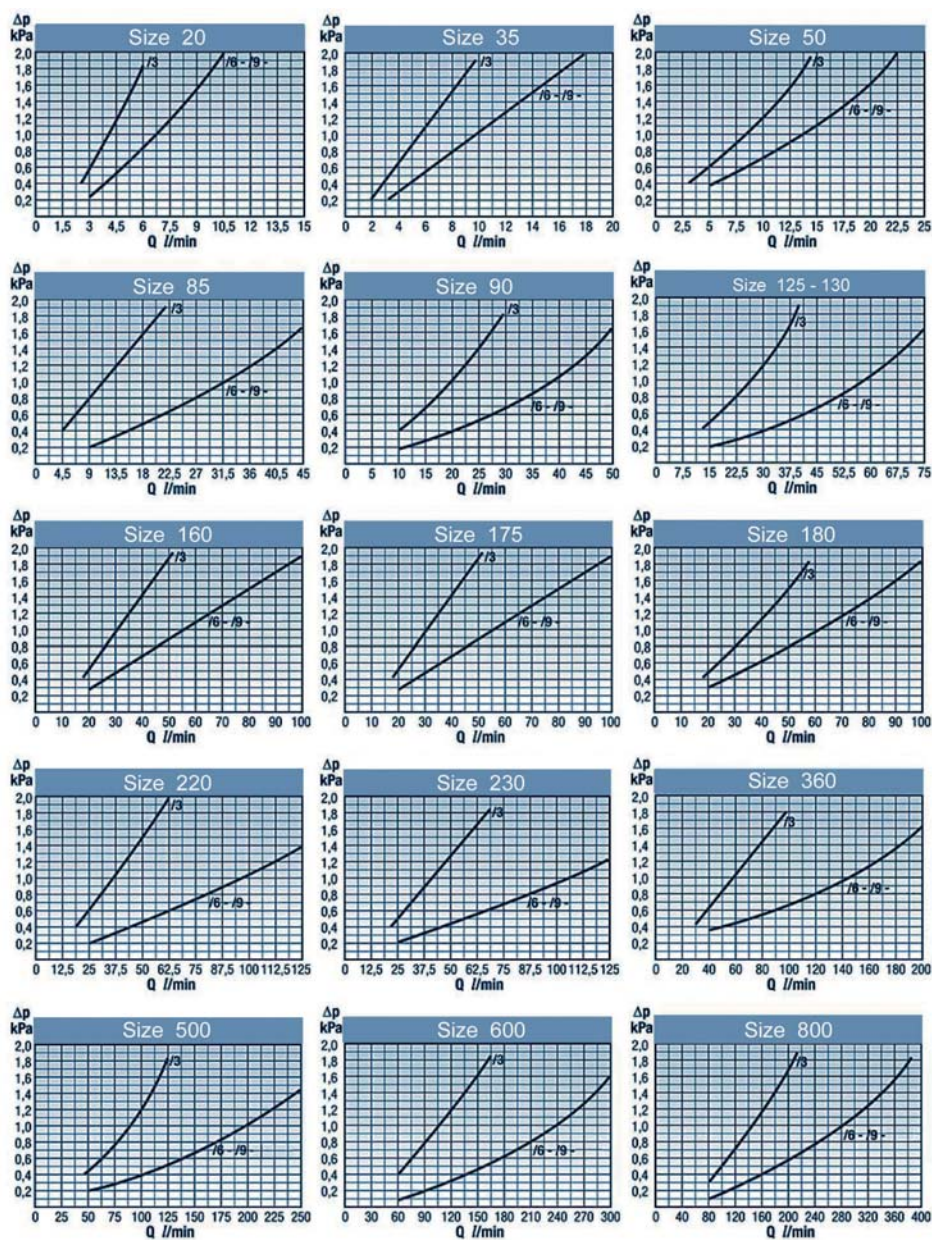




SCHÉMA DE MONTAGE | INSTALLATION DIAGRAM | MONTAGE-SCHEMA



COURBES DE PERTE DE CHARGE | PRESSURE DROP CURVES | DRUCKABFALLKURVEN





# CRÉPINES D'ASPIRATION

## SUCTION STRAINERS

### SAUGKÖRBE

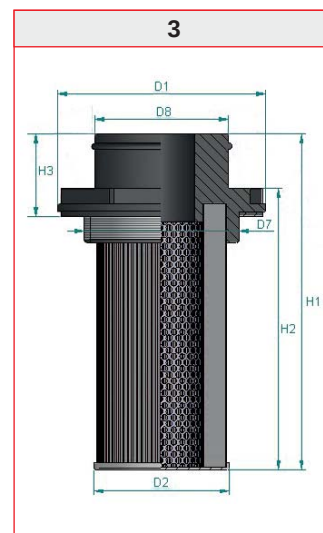
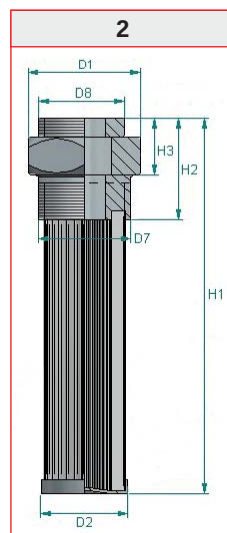
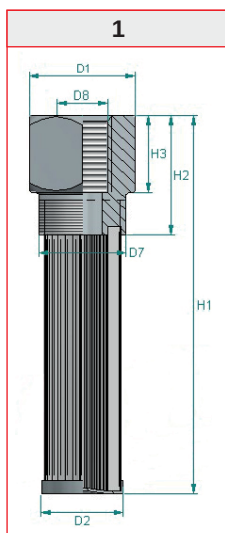
SH 779..

Raccordements  
Port sizes  
Anschluss

BSP, NPT, UNF, METRIC

Température de fonctionnement  
Working temperature  
Betriebstemperatur

-20°C → +100°C



| Type | N° Hifi  | D7            | D8               | Dimensions / Abmessungen<br>mm |     |    |     |     | Seuil de filtration<br>Micron rating<br>Feinheit<br>µm | Media     |
|------|----------|---------------|------------------|--------------------------------|-----|----|-----|-----|--------------------------------------------------------|-----------|
|      |          |               |                  | H1                             | H2  | H3 | D1  | D2  |                                                        |           |
| 1    | SH 77900 | ¾" BSP        | ½" BSP           | 149                            | 37  | 23 | 30  | 21  | 230                                                    | Metal     |
|      | SH 77902 | 1" BSP        | ½" BSP           | 145                            | 45  | 29 | 40  | 29  | 250                                                    | Metal     |
|      | SH 77905 | 1" BSP        | ½" BSP           | 164                            | 45  | 29 | 40  | 29  | 250                                                    | Metal     |
|      | SH 77913 | 1" BSP        | ½" BSP           | 197                            | 32  | 16 | 40  | 29  | 20 (By-pass)                                           | Cellulose |
|      | SH 77904 | 1" BSP        | ½" BSP           | 205                            | 45  | 29 | 40  | 30  | 250                                                    | Metal     |
|      | SH 77901 | 1" BSP        | ¾" BSP           | 165                            | 45  | 29 | 40  | 29  | 90                                                     | Metal     |
|      | SH 77903 | 1" BSP        | ¾" BSP           | 165                            | 45  | 29 | 40  | 29  | 250                                                    | Metal     |
|      | SH 77907 | 1" ½ BSP      | 1" BSP           | 195                            | 37  | 13 | 55  | 42  | 125                                                    | Metal     |
|      | SH 77909 | ¾" NPT        | ¾" NPT           | 100                            | 25  | 8  | 27  | 22  | 100                                                    | Metal     |
|      | SH 77910 | 1" NPT        | ½" NPT           | 135                            | 30  | 8  | 41  | 30  | 100                                                    | Metal     |
|      | SH 77912 | 1" ¼ NPT      | ¾" NPT           | 174                            | 30  | 8  | 45  | 35  | 100                                                    | Metal     |
|      | SH 77908 | 1" ¼ NPT      | ¾" NPT           | 207                            | 30  | 8  | 45  | 35  | 140                                                    | Metal     |
|      | SH 77911 | 1" ½ NPT      | 1" NPT           | 210                            | 30  | 8  | 55  | 42  | 100                                                    | Metal     |
|      | SH 77809 | 2" NPT        | 1" ¼ NPT         | 230                            | 34  | 10 | 65  | 54  | 140                                                    | Metal     |
|      | SH 77918 | 3" NPT        | 2" NPT           | 250                            | 45  | 14 | 95  | 76  | 100                                                    | Metal     |
|      | SH 77919 | 4" NPT        | 3" NPT           | 290                            | 45  | 15 | 120 | 101 | 100                                                    | Metal     |
| 2    | SH 77930 | 1" ⅞ - 12 UNF | 1" 5/16 - 12 UNF | 209                            | 35  | 12 | 59  | 42  | 140                                                    | Metal     |
|      | SH 77934 | 2" ½ - 12 UNF | 1" 7/8 - 12 UNF  | 234                            | 24  | 10 | 70  | 54  | 90                                                     | Metal     |
|      | SH 77917 | 1" ½ BSP      | 1" ½ BSP         | 184                            | 40  | 15 | 65  | 42  | 25 (Lisse / Smooth / Glatt)                            | Metal     |
|      | SH 77931 | 2" BSP        | 1" ½ BSP         | 180                            | 65  | 40 | 70  | 54  | 60                                                     | Metal     |
|      | SH 77927 | 1" ½ NPT      | ¾" BSP           | 267                            | 48  | 26 | 50  | 42  | 90                                                     | Metal     |
| 3    | SH 77926 | M 48 x 2      | M 45 x 2         | 176                            | 45  | 26 | 55  | 44  | 125 (By-pass)                                          | Metal     |
|      | SH 77935 | M 48 x 2      | M 45 x 2         | 176                            | 45  | 26 | 55  | 44  | 125                                                    | Metal     |
|      | SH 77928 | 1" ½ BSP      | 27 mm            | 160                            | 108 | 59 | 58  | 35  | 90                                                     | Metal     |
|      | SH 77915 | M 42 x 2      | 34 mm            | 147                            | 107 | 50 | 50  | 37  | 125                                                    | Metal     |
|      | SH 77066 | M 42 x 2      | 32 mm            | 283                            | 246 | 50 | 60  | 38  | 100                                                    | Metal     |
|      | SH 77817 | M 48 x 1.5    | 32 mm            | 202                            | 168 | 48 | 57  | 45  | 90                                                     | Metal     |
|      | SH 77914 | M 64 x 2      | 60 mm            | 216                            | 166 | 62 | 75  | 59  | 125                                                    | Metal     |
|      | SH 77095 | M 72 x 3      | 57 mm            | 320                            | 280 | 55 | 85  | 64  | 100                                                    | Metal     |
|      | SH 77916 | 2" ½ - 12UNF  | 41 mm            | 216                            | 186 | 40 | 70  | 56  | 125                                                    | Metal     |
|      | SH 77933 | 2" ½ - 12UNF  | 41 mm            | 216                            | 186 | 40 | 70  | 56  | 125                                                    | Metal     |





# FILTRES EN LIGNE D'ASPIRATION

## INLINE SUCTION FILTERS

## ANSAUGLEITUNGSFILTER

FLA

### DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Pression de fonctionnement**  
**Working pressure**  
**Betriebsdruck** 30 bar max.

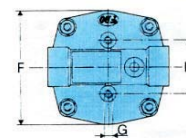
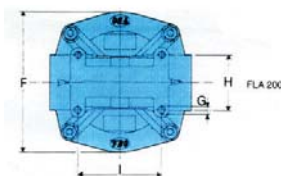
**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur** -20°C → +100°C

**Débit**  
**Flow**  
**Strom** 30 → 300 l/mn

**Seuil de filtration** 10 µm ; 30 µm (Cellulose / Zellulose / Cellulose)  
**Micron rating**  
**Feinheit** 60 µm ; 90 µm (Toile métallique / Metallgewebe / Wire mesh)

**Raccordements**  
**Port sizes**  
**Anschluss** ½" → 2" BSP  
& 2" SAE 3000

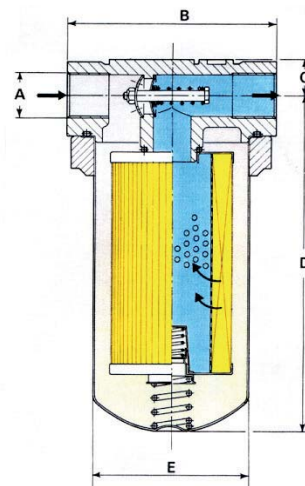
**Valve bipasse**  
**By-pass**  
**By-pass Ventil** Tarage / Setting / Tarierung : 0.3 bar



FLA da 50 a 800  
FLA from 50 to 800

#### Dimensions / Abmessungen

| N° Hifi  | A<br>BSP    | B   | C  | D   | E   | F   | G   | H  | I  | kg  |
|----------|-------------|-----|----|-----|-----|-----|-----|----|----|-----|
| FLA 50   | ½"          | 120 | 21 | 139 | 90  | 116 | M 8 | 54 | -  | 1.5 |
| FLA 100  | ¾"          | 120 | 24 | 193 | 90  | 116 | M 8 | 54 | -  | 1.8 |
| FLA 150  | 1"          | 140 | 31 | 250 | 110 | 135 | M 8 | 68 | -  | 2.8 |
| FLA 180  | 1" ¼        | 140 | 31 | 284 | 110 | 135 | M 8 | 68 | -  | 3   |
| FLA 200  | 1" ¼        | 152 | 30 | 237 | 124 | 152 | M 8 | 60 | 90 | 2.9 |
| FLA 250  | 1" ½        | 212 | 44 | 224 | 170 | 208 | M 8 | 96 | 96 | 6   |
| FLA 330  | 1" ½        | 212 | 44 | 294 | 170 | 208 | M 8 | 96 | 96 | 6.2 |
| FLA 500  | 2"          | 212 | 44 | 294 | 170 | 208 | M 8 | 96 | 96 | 7.2 |
| FLAF 800 | 2" SAE 3000 | 212 | 44 | 505 | 170 | 208 | M 8 | 96 | 96 | 9.5 |



FLANGE SAE J518  
3000 PSI

O

P

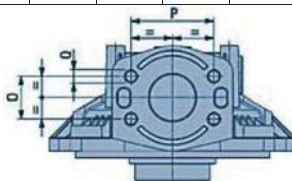
Q

2"

42.9

77.8

M12



#### FILTRE COMPLET - COMPLETE FILTER - KOMPLETTFILTER

| 90 µm                                       |          |                                             | 60 µm                                 |            |                                             | 30 µm                                 |            |                                             | 10 µm                                 |            |                                             |
|---------------------------------------------|----------|---------------------------------------------|---------------------------------------|------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|------------|---------------------------------------------|
| Toile métallique / Wire mesh / Metallgewebe |          |                                             |                                       |            |                                             | Cellulose / Zellulose                 |            |                                             |                                       |            |                                             |
| Débit<br>Flow<br>Strom<br><i>l/mn</i>       | N° Hifi  | Cart.<br>Cart.<br>Einsatz<br><i>N° Hifi</i> | Débit<br>Flow<br>Strom<br><i>l/mn</i> | N° Hifi    | Cart.<br>Cart.<br>Einsatz<br><i>N° Hifi</i> | Débit<br>Flow<br>Strom<br><i>l/mn</i> | N° Hifi    | Cart.<br>Cart.<br>Einsatz<br><i>N° Hifi</i> | Débit<br>Flow<br>Strom<br><i>l/mn</i> | N° Hifi    | Cart.<br>Cart.<br>Einsatz<br><i>N° Hifi</i> |
| 20                                          | FLA 50   | CR 50                                       | 20                                    | FLA 50/6   | CR 50/6                                     | 15                                    | FLA 50/3   | CR 50/3                                     | 15                                    | FLA 50/1   | CR 50/1                                     |
| 40                                          | FLA 100  | CR 100                                      | 40                                    | FLA 100/6  | CR 100/6                                    | 30                                    | FLA 100/3  | CR 100/3                                    | 30                                    | FLA 100/1  | CR 100/1                                    |
| 65                                          | FLA 150  | CR 125                                      | 65                                    | FLA 150/6  | CR 125/6                                    | 55                                    | FLA 150/3  | CR 125/3                                    | 55                                    | FLA 150/1  | CR 125/1                                    |
| 90                                          | FLA 180  | CR 180                                      | 90                                    | FLA 180/6  | CR 180/6                                    | 60                                    | FLA 180/3  | CR 180/3                                    | 60                                    | FLA 180/1  | CR 180/1                                    |
| 100                                         | FLA 200  | CL 200                                      | 100                                   | FLA 200/6  | CL 200/6                                    | 70                                    | FLA 200/3  | CL 200/3                                    | 70                                    | FLA 200/1  | CL 200/1                                    |
| 125                                         | FLA 250  | CR 220                                      | 125                                   | FLA 250/6  | CR 220/6                                    | 80                                    | FLA 250/3  | CR 220/3                                    | 80                                    | FLA 250/1  | CR 220/1                                    |
| 170                                         | FLA 330  | CR 330                                      | 170                                   | FLA 330/6  | CR 330/6                                    | 110                                   | FLA 330/3  | CR 330/3                                    | 110                                   | FLA 330/1  | CR 330/1                                    |
| 250                                         | FLA 500  | CR 500                                      | 250                                   | FLA 500/6  | CR 500/6                                    | 200                                   | FLA 500/3  | CR 500/3                                    | 200                                   | FLA 500/1  | CR 500/1                                    |
| 300                                         | FLAF 800 | CR 800                                      | 300                                   | FLAF 800/6 | CR 800/6                                    | 250                                   | FLAF 800/3 | CR 800/3                                    | 250                                   | FLAF 800/1 | CR 800/1                                    |



# FILTRES EN LIGNE D'ASPIRATION

## INLINE SUCTION FILTERS

## ANSAUGLEITUNGSFILTER

FLA

### INDICATEURS DE COLMATAGE | CLOGGING INDICATOR | VERSTOPFUNGSSANZEIGER

| N° Hifi      | Raccordements<br>Port sizes<br>Anschluss<br>BSP | Type / Type / Typ                    |                                       |
|--------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| INA 040505 M | 1/8"                                            | Manomètre / Manometer                | -1 bar → 3 bar                        |
| INA 040507 V | 1/8"                                            | Visuel / Visual / Optisch            | 0.3 bar                               |
| INA 040514 E | 1/8"                                            | Electrique / Electrical / Elektrisch | - 0.3 bar - N.O. - 220 V AC - 30 V DC |

INA 040505 M



INA 040507 V

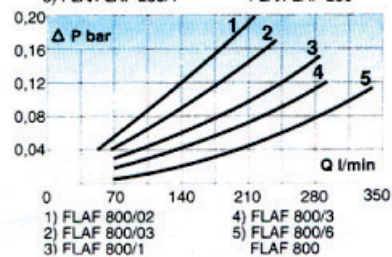
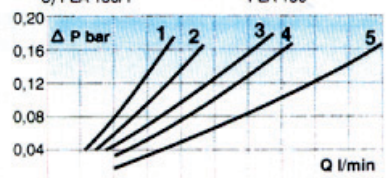
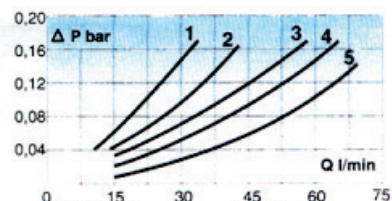
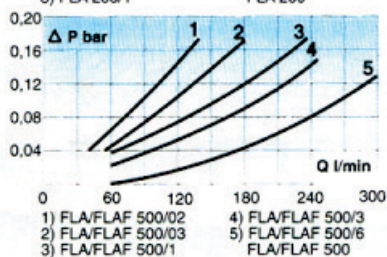
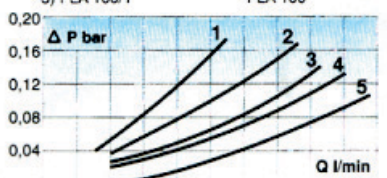
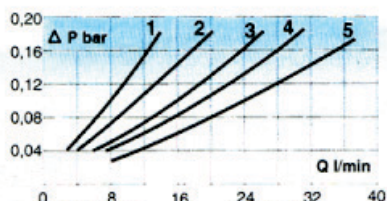
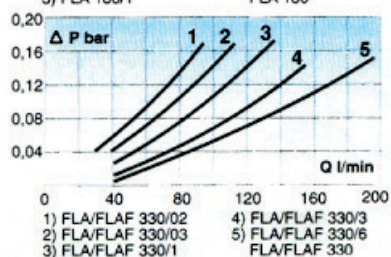
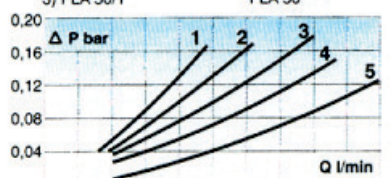
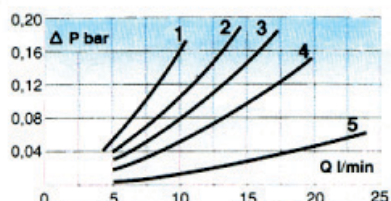


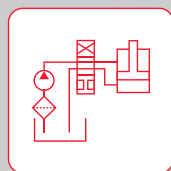
INA 040514 E



Trou pour l'indicateur non percé, orifice et taraudage à effectuer par l'utilisateur.  
Clogging indicator ports not pierced, tap hole / thread to be made by user  
Loch für Anzeiger nicht gebohrt, Bohrung / Gewinde vom Verbraucher herzustellen

### COURBES DE PERTE DE CHARGE | PRESSURE DROP CURVES | DRUCKABFALLKURVEN





# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6



## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA



## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420

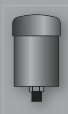


## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen



# FILTRES EN LIGNE BASSE PRESSION

## INLINE LOW PRESSURE FILTERS

### NIEDERDRUCK LEITUNGSFILTER

#### MAGNETIC

#### DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

##### Filtre de dépollution magnétique / Magnetic cleaning-up / Magnetische Entschmutzungsfilter

**Pression de fonctionnement**  
**Working pressure**  
**Betriebsdruck**

30 bar max.

**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur**

-30°C → +70°C

**Débit**  
**Flow**  
**Strom**

10 → 100 l/mn

**Seuil de filtration**  
**Micron rating**  
**Feinheit**

140 µm  
(Toile métallique / Wire mesh / Metallgewebe)

**Raccordements**  
**Port sizes**  
**Anschluss**

¼" → 1" ½ BSP

**Valve bipasse**  
**By-pass**  
**By-pass Ventil**

Non  
No  
Nein



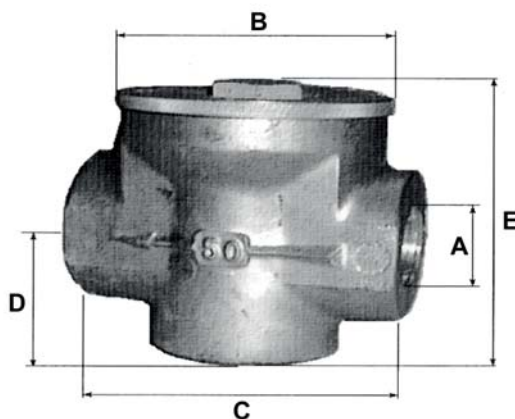
- Compact
- Léger
- Débit important
- Compatible avec beaucoup de fluides
- Faible coût d'entretien
- Utilisable pour les huiles de coupe
- Corps en Aluminium



- Compact
- Light
- High flow rating
- Compatible with a lot of fluids
- Cost of maintenance low
- For cutting oil utilisable
- Body in aluminium



- Kompakt
- Leicht
- Grosser Durchfluss
- Verträglichkeit mit vielen Flüssigkeiten
- Niedrige Unterhaltskosten
- Für Schneidöl benutzbar
- Körper in Aluminium



| Débit<br>Flow<br>Strom<br>l/mn | Filtre complet<br>Complete filter<br>Komplettfilter<br>N° Hifi | Cartouche<br>Element<br>Einsatz<br>N° Hifi | A<br>BSP | B  | C   | D    | E    | kg  |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------|----|-----|------|------|-----|
| 10                             | 4640 K 8.1                                                     | SH 50009                                   | ¼"       | 82 | 89  | 23   | 56   | 0.5 |
|                                | 4640 K 10.1                                                    | SH 50009                                   | ⅜"       | 82 | 89  | 23   | 56   | 0.5 |
| 25                             | 4640 K 15.2                                                    | SH 50010                                   | ½"       | 90 | 109 | 27.5 | 67.5 | 0.8 |
|                                | 4640 K 20.1                                                    | SH 50010                                   | ¾"       | 90 | 109 | 27.5 | 67.5 | 0.8 |
| 50                             | 4640 K 20.2                                                    | SH 50011                                   | ¾"       | 90 | 109 | 49   | 107  | 1.3 |
|                                | 4640 K 25.1                                                    | SH 50011                                   | 1"       | 90 | 109 | 49   | 107  | 1.3 |
| 100                            | 4640 K 25.2                                                    | SH 50012                                   | 1"       | 90 | 165 | 69   | 137  | 2.4 |
|                                | 4640 K 40.1                                                    | SH 50012                                   | 1" ½     | 90 | 165 | 69   | 137  | 2.4 |





# FILTRES EN LIGNE HAUTE PRESSION

## INLINE HIGH PRESSURE FILTERS

### HOCHDRUCK LEITUNGSFILTER

P420

#### DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Pression de fonctionnement**  
**Working pressure**  
**Betriebsdruck**

420 bar max.

**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur**

-25°C → +120°C

**Débit**  
**Flow**  
**Strom**

30 → 450 l/mn

**Seuil de filtration**  
**Micron rating**  
**Feinheit**

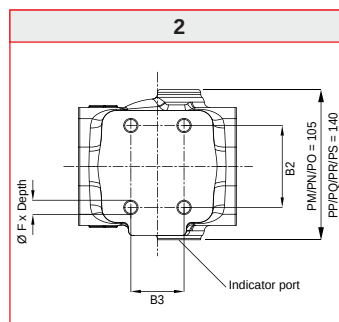
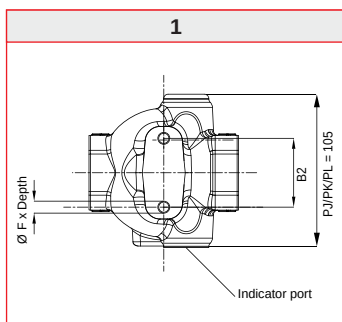
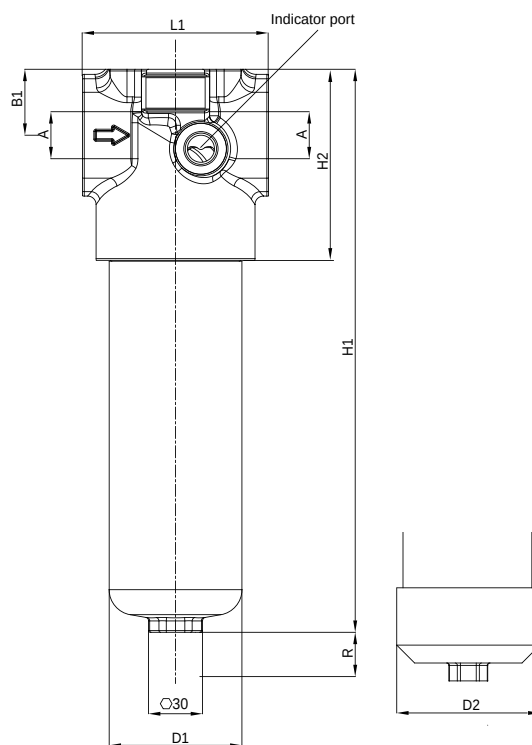
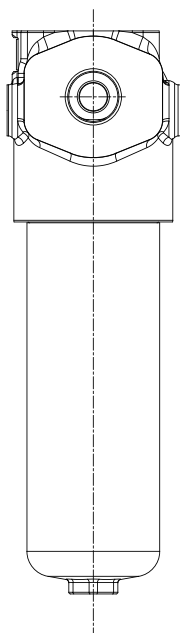
5 - 10 - 25 µm  
(Fibre de verre / Fiber glass / Glasfaser)\*

**Raccordements**  
**Port sizes**  
**Anschluss**

1/2" → 1" 1/2 BSP  
3/4" → 1" 1/4 SAE

**Valve bipasse**  
**By-pass**  
**By-pass Ventil**

Tarage / Setting / Tarierung: 6 bar



\* Autres médias sur demande / Others media on request / Andere Medien auf Anfrage



# FILTRES EN LIGNE HAUTE PRESSION

## INLINE HIGH PRESSURE FILTERS

### HOCHDRUCK LEITUNGSFILTER

P420

| Type | Débit*<br>Flow*<br>Strom*<br>l/mn | Filtre complet<br>Complete filter<br>Komplettfilter<br>N° Hifi | Cartouche**<br>Element**<br>Einsatz**<br>N° Hifi | µm     | Dimensions / Abmessungen (mm) |    |    |      |      |        |        |     |     |     | Poids<br>Weight<br>Gewicht<br>kg |      |
|------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------|-------------------------------|----|----|------|------|--------|--------|-----|-----|-----|----------------------------------|------|
|      |                                   |                                                                |                                                  |        | A                             | B1 | B2 | B3   | D1   | D2     | F      | H1  | H2  | L1  |                                  | R    |
| 1    | 30                                | DPV 07PJSBGF05D                                                | SH 63918                                         | 5      | ½" BSP                        | 27 | 46 | -    | 70   | -      | M8x15  | 183 | 103 | 100 | 130                              | 4.1  |
|      | 35                                | DPV 07PJSBGF10D                                                | SH 63919                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 45                                | DPV 07PJSBGF25D                                                | SH 63920                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 40                                | DPV 07PKSBGF05D                                                | SH 63927                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 50                                | DPV 07PKSBGF10D                                                | SH 63928                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 60                                | DPV 07PKSBGF25D                                                | SH 63929                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 65                                | DPV 07PLSBGF05D                                                | SH 63936                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 75                                | DPV 07PLSBGF10D                                                | SH 63937                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 85                                | DPV 07PLSBGF25D                                                | SH 63938                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 30                                | DPV 11PJSBGF05D                                                | SH 63918                                         | 5      | ¾" BSP                        | 27 | 46 | -    | 70   | -      | M8x15  | 183 | 103 | 100 | 130                              | 4.1  |
|      | 35                                | DPV 11PJSBGF10D                                                | SH 63919                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 45                                | DPV 11PJSBGF25D                                                | SH 63920                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 40                                | DPV 11PKSBGF05D                                                | SH 63927                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 50                                | DPV 11PKSBGF10D                                                | SH 63928                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 60                                | DPV 11PKSBGF25D                                                | SH 63929                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 70                                | DPV 11PLSBGF05D                                                | SH 63936                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 80                                | DPV 11PLSBGF10D                                                | SH 63937                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 95                                | DPV 11PLSBGF25D                                                | SH 63938                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 2    | 65                                | DPV 11PMSBGF05D                                                | SH 87212                                         | 5      | ¾" BSP                        | 39 | 57 | 37   | 78.5 | -      | M10x18 | 222 | 113 | 110 | 130                              | 6.7  |
|      | 80                                | DPV 11PMSBGF10D                                                | SH 57152                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 100                               | DPV 11PMSBGF25D                                                | SH 57153                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 90                                | DPV 11POSBGF05D                                                | SH 87809                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 105                               | DPV 11POSBGF10D                                                | SH 57048                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 125                               | DPV 11POSBGF25D                                                | SH 57049                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 120                               | DPV 11PNSBGF05D                                                | SH 57155                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 135                               | DPV 11PNSBGF10D                                                | SH 57156                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 155                               | DPV 11PNSBGF25D                                                | SH 57157                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 65                                | DPV 15PMSBGF05D                                                | SH 87212                                         | 5      | ¾" SAE                        | 39 | 57 | 37   | 78.5 | -      | M10x18 | 222 | 113 | 110 | 130                              | 6.7  |
|      | 80                                | DPV 15PMSBGF10D                                                | SH 57152                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 100                               | DPV 15PMSBGF25D                                                | SH 57153                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 90                                | DPV 15POSBGF05D                                                | SH 87809                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 105                               | DPV 15POSBGF10D                                                | SH 57048                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 125                               | DPV 15POSBGF25D                                                | SH 57049                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 120                               | DPV 15PNSBGF05D                                                | SH 57155                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 135                               | DPV 15PNSBGF10D                                                | SH 57156                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 155                               | DPV 15PNSBGF25D                                                | SH 57157                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 70   | DPV 28PMSBGF05D                   | SH 87212                                                       | 5                                                | 1" BSP | 39                            | 57 | 37 | 78.5 | -    | M10x18 | 222    | 113 | 110 | 130 | 6.7                              |      |
| 85   | DPV 28PMSBGF10D                   | SH 57152                                                       | 10                                               |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 105  | DPV 28PMSBGF25D                   | SH 57153                                                       | 25                                               |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 100  | DPV 28POSBGF05D                   | SH 87809                                                       | 5                                                |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 115  | DPV 28POSBGF10D                   | SH 57048                                                       | 10                                               |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 140  | DPV 28POSBGF25D                   | SH 57049                                                       | 25                                               |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 125  | DPV 28PNSBGF05D                   | SH 57155                                                       | 5                                                |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 145  | DPV 28PNSBGF10D                   | SH 57156                                                       | 10                                               |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 170  | DPV 28PNSBGF25D                   | SH 57157                                                       | 25                                               |        |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
| 2    | 105                               | DPV 28PPSBGF05D                                                | SH 87148                                         | 5      | 1" BSP                        | 47 | 76 | 64   | 108  | -      | M12x22 | 262 | 145 | 140 | 140                              | 13.2 |
|      | 120                               | DPV 28PPSBGF10D                                                | SH 87149                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 145                               | DPV 28PPSBGF25D                                                | SH 87150                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 160                               | DPV 28PQSBGF05D                                                | SH 87153                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 185                               | DPV 28PQSBGF10D                                                | SH 87154                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 215                               | DPV 28PQSBGF25D                                                | SH 87155                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 280                               | DPV 28PRSBGF05D                                                | SH 87158                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 295                               | DPV 28PRSBGF10D                                                | SH 87159                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 310                               | DPV 28PRSBGF25D                                                | SH 87160                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 300                               | DPV 28PSSBGF05D                                                | SH 87163                                         | 5      |                               |    |    |      |      |        |        | 120 |     |     |                                  | 568  |
|      | 310                               | DPV 28PSSBGF10D                                                | SH 87164                                         | 10     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |
|      | 320                               | DPV 28PSSBGF25D                                                | SH 87165                                         | 25     |                               |    |    |      |      |        |        |     |     |     |                                  |      |

\* @ ΔP = 0.75 bar, viscosity = 30 cSt @ 40°C, d=0.86 kg/dm³

\*\* ΔP = 21 bar



FILTRES EN LIGNE HAUTE PRESSION

INLINE HIGH PRESSURE FILTERS

HOCHDRUCK LEITUNGSFILTER

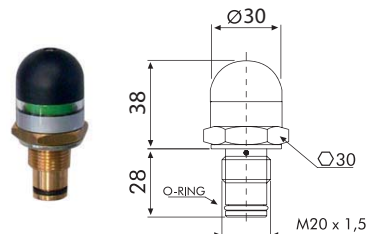
P420

| Type | Débit*<br>Flow*<br>Strom*<br>l/mn | Filtre complet<br>Complete filter<br>Komplettfilter<br>N° Hifi | Cartouche**<br>Element**<br>Einsatz**<br>N° Hifi | µm | Dimensions / Abmessungen (mm) |    |    |    |     |    |        |     |     |     | Poids<br>Weight<br>Gewicht<br>kg |      |
|------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----|-------------------------------|----|----|----|-----|----|--------|-----|-----|-----|----------------------------------|------|
|      |                                   |                                                                |                                                  |    | A                             | B1 | B2 | B3 | D1  | D2 | F      | H1  | H2  | L1  |                                  | R    |
| 2    | 110                               | DPV 37PPSBGF05D                                                | SH 87148                                         | 5  | 1" ¼ BSP                      | 47 | 76 | 64 | 108 | -  | M12x22 | 262 | 145 | 140 | 140                              | 13.2 |
|      | 125                               | DPV 37PPSBGF10D                                                | SH 87149                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 150                               | DPV 37PPSBGF25D                                                | SH 87150                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 165                               | DPV 37PQSBGF05D                                                | SH 87153                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 200                               | DPV 37PQSBGF10D                                                | SH 87154                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 262 |     |     |                                  | 13.2 |
|      | 240                               | DPV 37PQSBGF25D                                                | SH 87155                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 335                               | DPV 37PRSBGF05D                                                | SH 87158                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 360                               | DPV 37PRSBGF10D                                                | SH 87159                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 385                               | DPV 37PRSBGF25D                                                | SH 87160                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 262 |     |     |                                  | 13.2 |
|      | 375                               | DPV 37PSSBGF05D                                                | SH 87163                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 390                               | DPV 37PSSBGF10D                                                | SH 87164                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 410                               | DPV 37PSSBGF25D                                                | SH 87165                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 110                               | DPV 39PPSBGF05D                                                | SH 87148                                         | 5  | 1" ¼ SAE                      | 47 | 76 | 64 | 108 | -  | M12x22 | 262 | 145 | 140 | 140                              | 13.2 |
|      | 125                               | DPV 39PPSBGF10D                                                | SH 87149                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 150                               | DPV 39PPSBGF25D                                                | SH 87150                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 165                               | DPV 39PQSBGF05D                                                | SH 87153                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 200                               | DPV 39PQSBGF10D                                                | SH 87154                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 262 |     |     |                                  | 13.2 |
|      | 240                               | DPV 39PQSBGF25D                                                | SH 87155                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 335                               | DPV 39PRSBGF05D                                                | SH 87158                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 360                               | DPV 39PRSBGF10D                                                | SH 87159                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 385                               | DPV 39PRSBGF25D                                                | SH 87160                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 262 |     |     |                                  | 13.2 |
|      | 375                               | DPV 39PSSBGF05D                                                | SH 87163                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 390                               | DPV 39PSSBGF10D                                                | SH 87164                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 410                               | DPV 39PSSBGF25D                                                | SH 87165                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 115                               | DPV 45PPSBGF05D                                                | SH 87148                                         | 5  | 1" ½ BSP                      | 47 | 76 | 64 | 108 | -  | M12x22 | 262 | 145 | 140 | 140                              | 13.2 |
|      | 130                               | DPV 45PPSBGF10D                                                | SH 87149                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 155                               | DPV 45PPSBGF25D                                                | SH 87150                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 170                               | DPV 45PQSBGF05D                                                | SH 87153                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 205                               | DPV 45PQSBGF10D                                                | SH 87154                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 262 |     |     |                                  | 13.2 |
|      | 245                               | DPV 45PQSBGF25D                                                | SH 87155                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 355                               | DPV 45PRSBGF05D                                                | SH 87158                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 385                               | DPV 45PRSBGF10D                                                | SH 87159                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |
|      | 420                               | DPV 45PRSBGF25D                                                | SH 87160                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 262 |     |     |                                  | 13.2 |
|      | 400                               | DPV 45PSSBGF05D                                                | SH 87163                                         | 5  |                               |    |    |    |     |    |        | 355 |     |     |                                  | 15.5 |
|      | 425                               | DPV 45PSSBGF10D                                                | SH 87164                                         | 10 |                               |    |    |    |     |    |        | 475 |     |     |                                  | 18.4 |
|      | 450                               | DPV 45PSSBGF25D                                                | SH 87165                                         | 25 |                               |    |    |    |     |    |        | 568 |     |     |                                  | 22.8 |

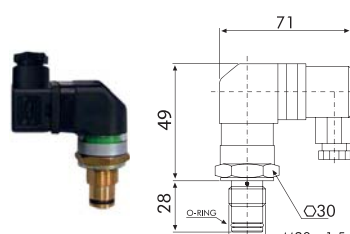
\* @ ΔP = 0.75 bar, viscosity = 30 cSt @ 40°C, d=0.86 kg/dm³

\*\* ΔP = 21 bar

INDICATEURS DE COLMATAGE | CLOGGING INDICATOR | VERSTOPFUNGSANZEIGER



| Indicateur visuel<br>Visual indicator<br>Optischer Anzeiger |         |
|-------------------------------------------------------------|---------|
| N° Hifi                                                     | Setting |
| INP 092303 V                                                | 5 bar   |
| INP 092304 V                                                | 8 bar   |



| Indicateur visuel électrique<br>Visual and electrical indicator<br>Optischer und elektrischer Anzeiger |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| N° Hifi                                                                                                | Setting |
| INP 092305 L                                                                                           | 5 bar   |
| INP 092306 L                                                                                           | 8 bar   |



# FILTRES EN LIGNE HAUTE PRESSION

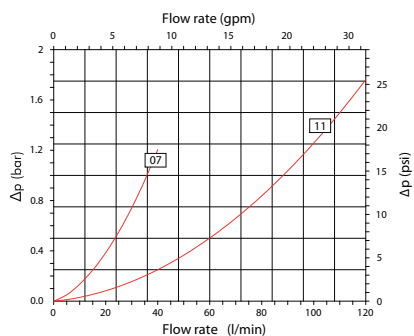
## INLINE HIGH PRESSURE FILTERS

### HOCHDRUCK LEITUNGSFILTER

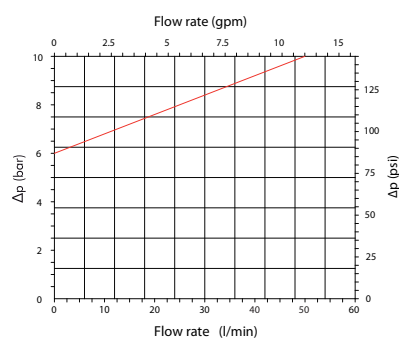
P420

#### COURBES DE PERTE DE CHARGE | PRESSURE DROP CURVES | DRUCKABFALL-KURVEN

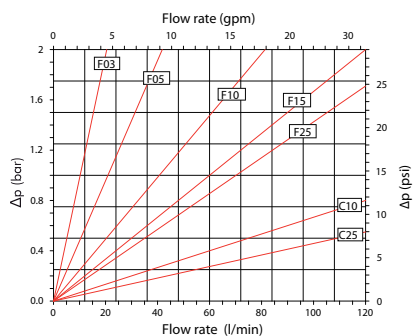
Housing DPV ..PJ/PK/PL



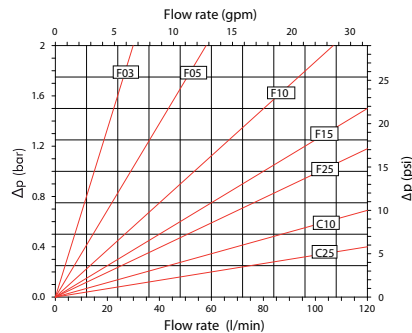
By-pass



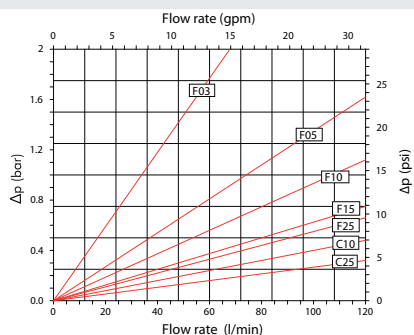
Element ..PJ



Element ..PK



Element ..PL







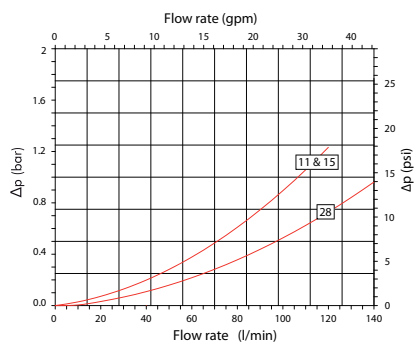
# FILTRES EN LIGNE HAUTE PRESSION

## INLINE HIGH PRESSURE FILTERS

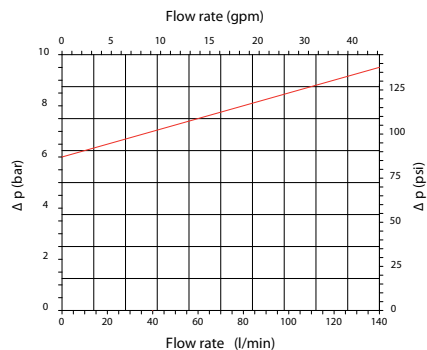
### HOCHDRUCK LEITUNGSFILTER

P420

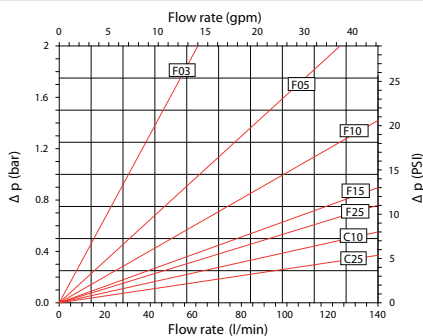
#### Housing DPV ..PM/PN/PO



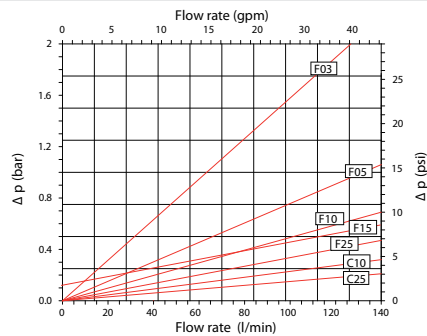
#### By-pass



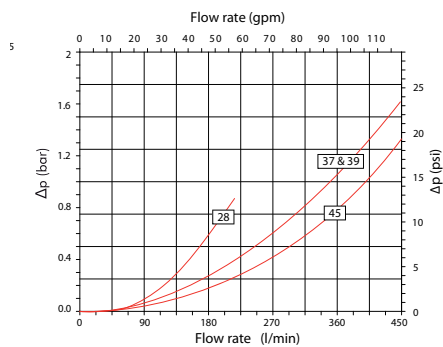
#### Element ..PM



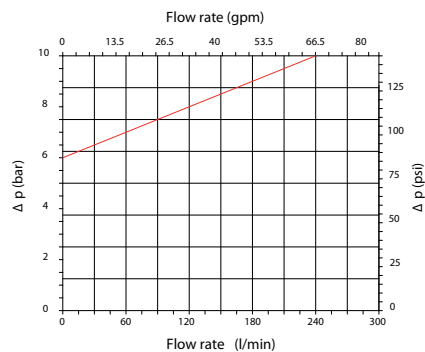
#### Element ..PN



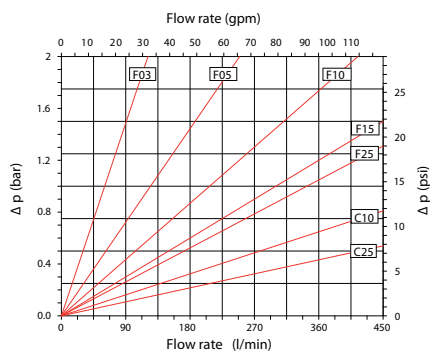
#### Housing DPV ..PP/PQ/PR/PS



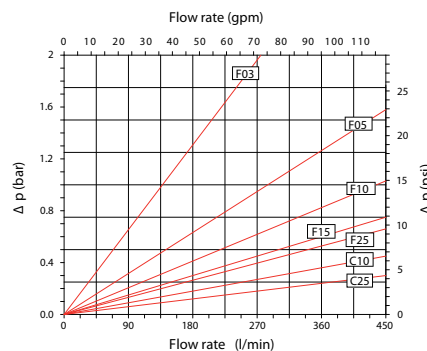
#### By-pass



#### Element ..PP



#### Element ..PQ





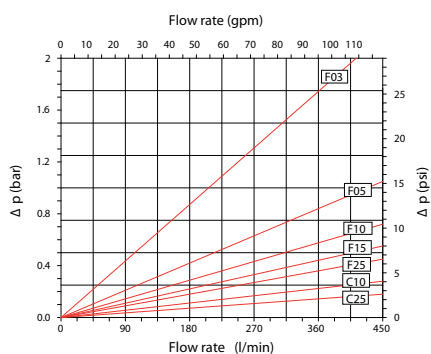
# FILTRES EN LIGNE HAUTE PRESSION

## INLINE HIGH PRESSURE FILTERS

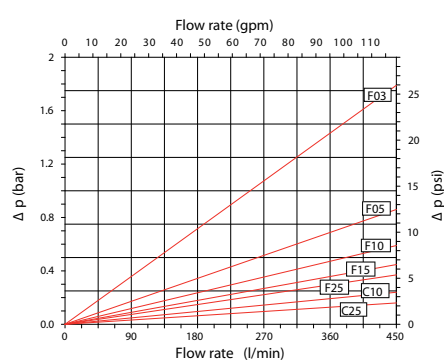
### HOCHDRUCK LEITUNGSFILTER

P420

Element ..PR

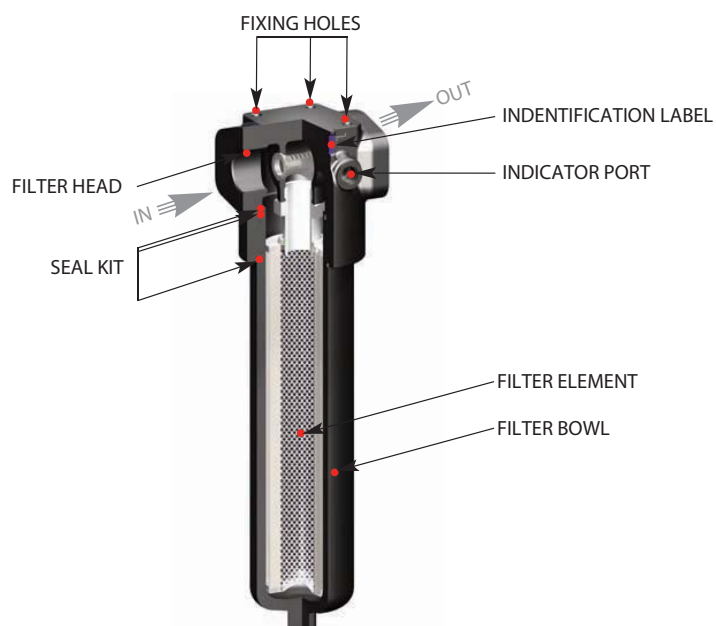


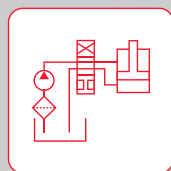
Element ..PS



#### KIT JOINT | SPARE SEAL KIT | DICHTUNGSKIT

|                   | Kit joint / Spare seal kit / Dichtungskit<br><i>N° Hifi</i> |            |
|-------------------|-------------------------------------------------------------|------------|
|                   | NBR                                                         | FKM        |
| DPV ..PJ/PK/PL    | KJ 63001                                                    | KJ 63001 V |
| DPV ..PM/PN/PO    | KJ 63003                                                    | KJ 63003 V |
| DPV ..PP/PQ/PR/PS | KJ 63002                                                    | KJ 63002 V |





# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6

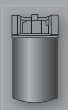


## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA

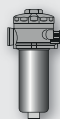


## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420

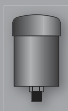


## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen



# FILTRES EN LIGNE DE RETOUR

## INLINE RETURN FILTERS

### RÜCKLAUF-LEITUNGSFILTER

**DAR**

#### DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Pression de fonctionnement**  
**Working pressure**  
**Betriebsdruck** 10 bar max.

**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur** -20°C → +110°C

**Débit**  
**Flow**  
**Strom** 30 → 375 l/mn

**Seuil de filtration** 10 µm ; 25 µm (Cellulose / Zellulose)  
**Micron rating** 10 µm ; 25 µm (Fibre de verre / Fiber glass / Glasfaser)  
**Feinheit** 60 µm ; 90 µm (Toile métallique / Wire mesh / Metallgewebe)

**Raccordements**  
**Port sizes**  
**Anschluss** ¾" → 1" ½ BSP

**Valve bipasse**  
**By-pass** Tarage / Setting / Tarierung : 1.75 bar / ---  
**By-pass Ventil**

| TETE / HEAD / KOPF                   |              |                                                    |                                                           |                |                                            |      |
|--------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|------|
| Débit**<br>Flow**<br>Strom**<br>l/mn | N° Hifi *    | Filetage tête<br>Thread Head<br>Gewindekopf<br>BSP | Filetage cart.<br>Thread Element<br>Gewindeelement<br>BSP | By-pass<br>bar | Indicateur<br>Indicator<br>Anzeiger<br>BSP | FIG. |
| 30 → 100                             | DAR 11111 WD | ¾"                                                 | ¾"                                                        | 1.75           | ⅛"                                         | 1    |
| 30 → 100                             | DAR 11111 ZD | ¾"                                                 | ¾"                                                        | -----          | ⅛"                                         | 1    |
| 87 → 210                             | DAR 23737 WD | 1" ¼                                               | 1" ¼                                                      | 1.75           | ⅛"                                         | 2    |
| 87 → 210                             | DAR 23737 ZD | 1" ¼                                               | 1" ¼                                                      | -----          | ⅛"                                         | 2    |
| 180 → 375                            | DAR 44537 WD | 1" ½                                               | 1" ¼                                                      | 1.75           | ⅛"                                         | 3    |
| 180 → 375                            | DAR 54537 WD | 1" ½                                               | 1" ¼                                                      | 1.75           | ⅛"                                         | 4    |

| CARTOUCHES - SPINON ELEMENT - ERSATZELEMENT - (¾" BSP) |         |                                            |                                |          |                                      |         |                                               |                                |          |
|--------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|--------------------------------|----------|--------------------------------------|---------|-----------------------------------------------|--------------------------------|----------|
| Débit**<br>Flow**<br>Strom**<br>l/mn                   | µm abs. | Média                                      | Hauteur<br>Heigh<br>Höhe<br>mm | N° Hifi  | Débit**<br>Flow**<br>Strom**<br>l/mn | µm nom. | Média                                         | Hauteur<br>Heigh<br>Höhe<br>mm | N° Hifi  |
| 30                                                     | 3       | Fibre de verre<br>Fiber glass<br>Glasfaser | 147                            | SH 63700 | 68                                   | 10      | Cellulose                                     | 147                            | SH 63061 |
| 34                                                     | 3       |                                            | 203                            | SH 63702 | 74                                   | 10      |                                               | 203                            | SH 63081 |
| 35                                                     | 6       |                                            | 147                            | SH 63701 | 73                                   | 25      |                                               | 147                            | SH 63063 |
| 41                                                     | 6       |                                            | 203                            | SH 63703 | 80                                   | 25      |                                               | 203                            | SH 63083 |
| 48                                                     | 10      |                                            | 147                            | SH 76855 | 80                                   | 60      | Toile métallique<br>Wire mesh<br>Metallgewebe | 147                            | SH 63066 |
| 55                                                     | 10      |                                            | 203                            | SH 63704 | 90                                   | 60      |                                               | 203                            | SH 63086 |
| 65                                                     | 25      |                                            | 147                            | SH 63711 | 85                                   | 90      |                                               | 147                            | SH 63077 |
| 69                                                     | 25      |                                            | 203                            | SH 63073 | 100                                  | 90      |                                               | 203                            | SH 63089 |

| CARTOUCHES - SPINON ELEMENT - ERSATZELEMENT - (1" ¼ BSP) |         |                                            |                                |          |                                      |         |                                               |                                |          |
|----------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------|--------------------------------|----------|--------------------------------------|---------|-----------------------------------------------|--------------------------------|----------|
| Débit**<br>Flow**<br>Strom**<br>l/mn                     | µm abs. | Média                                      | Hauteur<br>Heigh<br>Höhe<br>mm | N° Hifi  | Débit**<br>Flow**<br>Strom**<br>l/mn | µm nom. | Média                                         | Hauteur<br>Heigh<br>Höhe<br>mm | N° Hifi  |
| 87                                                       | 3       | Fibre de verre<br>Fiber glass<br>Glasfaser | 179                            | SH 63705 | 130                                  | 10      | Cellulose                                     | 179                            | SH 63161 |
| 92                                                       | 3       |                                            | 230                            | SH 63707 | 150                                  | 10      |                                               | 230                            | SH 63201 |
| 102                                                      | 6       |                                            | 179                            | SH 63706 | 170                                  | 25      |                                               | 179                            | SH 63163 |
| 110                                                      | 6       |                                            | 230                            | SH 63708 | 190                                  | 25      |                                               | 230                            | SH 63203 |
| 118                                                      | 10      |                                            | 179                            | SH 76955 | 190                                  | 60      | Toile métallique<br>Wire mesh<br>Metallgewebe | 179                            | SH 63166 |
| 125                                                      | 10      |                                            | 230                            | SH 63709 | 205                                  | 60      |                                               | 230                            | SH 63206 |
| 125                                                      | 25      |                                            | 179                            | SH 63079 | 195                                  | 90      |                                               | 179                            | SH 63169 |
| 135                                                      | 25      |                                            | 230                            | SH 63710 | 210                                  | 90      |                                               | 230                            | SH 63209 |

\*Têtes livrées sans cartouche / \*Head delivered without element / \*Kopf ohne Element geliefert

\*\* Débits indicatifs en l/mn à ΔP= 0.4-0.5 bar / Indicated Flow Rate in l/mn with ΔP= 0.4-0.5 bar / Durchfluss Anzeige in l/mn mit ΔP= 0.4-0.5 bar



# FILTRES EN LIGNE DE RETOUR INLINE RETURN FILTERS RÜCKLAUF-LEITUNGSFILTER

DAR

FIG. 1

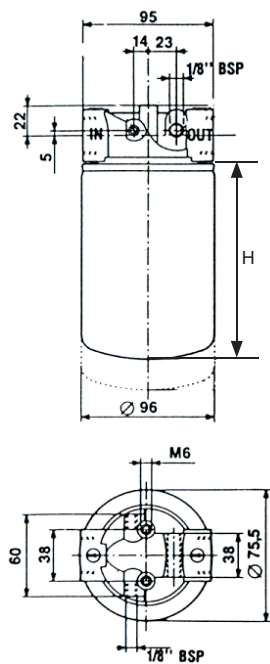


FIG. 2

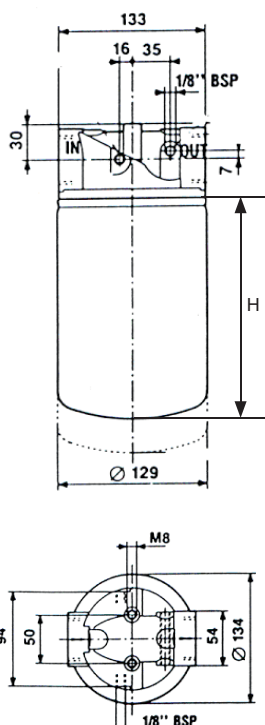


FIG. 3

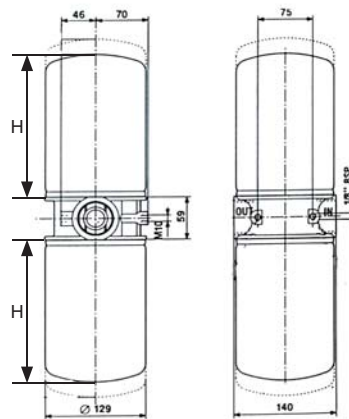
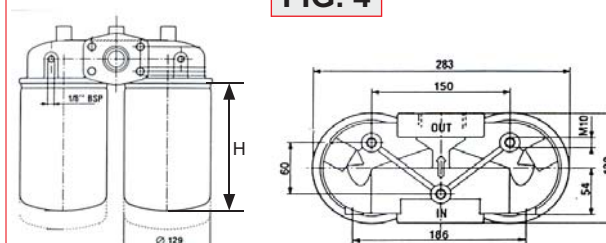


FIG. 4



## INDICATEURS DE COLMATAGE | CLOGGING INDICATOR | VERSTOPFUNGSSANZEIGER

| N° Hifi      | Raccordements<br>Port sizes<br>Anschluss<br>BSP | Type / Typ                           |                                   |
|--------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| INR 040503 M | 1/8"                                            | Manomètre / Manometer                | -1 bar → 5 bar                    |
| INR 041912 M | 1/8"                                            | Manomètre / Manometer                | 0 bar → 12 bar                    |
| INR 040506 V | 1/8"                                            | Visuel / Visual / Optisch            | 1.2 bar                           |
| INR 040511 E | 1/8"                                            | Electrique / Electrical / Elektrisch | 1.2 bar N.O. - 220 V AC - 30 V DC |

INR 040503 M



INR 041912 M



INR 040506 V



INR 040511 E







**FILTRES APPLICATIONS MULTIPLES** - Retour ou Aspiration

**MULTIPLE APPLICATIONS FILTERS** - Return or Suction

**MULTI-ANWENDUNGSFILTER** - Rücklauf- oder Ansaugfilter

**COMMUTABLE**

**DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN**

**Pression de fonctionnement**

**Working pressure**

**Betriebsdruck**

25 bar max.

**Température de fonctionnement**

**Working temperature**

**Betriebstemperatur**

-10°C → +80°C

**Débit**

**Flow**

**Strom**

175 & 330 l/mn

**Seuil de filtration**

**Micron rating**

**Feinheit**

80µm - 40µm - 25µm (Toile métallique / Wire mesh / Metallgewebe)  
25µm - 16µm - 10µm - 6µm - 3µm (Fibre de verre / Fiber glass / Glasfaser)

**Raccordements**

**Port sizes**

**Anschluss**

1" ½ BSP

**Valve bipasse**

**By-pass**

**By-pass Ventil**

Non

No

Nein



Pour huile hydraulique et huile de graissage. Ces modèles comportent deux boîtiers, l'un étant en service et l'autre hors service, ce qui permet le remplacement de l'élément filtrant sans arrêter l'installation.  
Montage sur lignes d'aspiration, de refoulement ou de retour.



For Hydraulic and Lubricating oils. Duplex filters allow the service without interruption. Installation on suction or return line.



Für Hydraulik- und Schmieröl. Doppelschaltfilter, ermöglicht den Service ohne Betriebsunterbrechung.  
Montage auf Ansaug- oder Rücklaufleitung.

**CARTOUCHES DE RECHANGE / REPLACEMENT CARTRIDGES / ERSATZPATRONE**

| N° Hifi | Longueur<br>Lenght<br>Länge | Média filtrant<br>Filter media<br>Filtermedia * | 80 µm<br>N° Hifi | 40 µm<br>N° Hifi | 25 µm<br>N° Hifi | 16 µm<br>N° Hifi | 10 µm<br>N° Hifi | 6 µm<br>N° Hifi | 3 µm<br>N° Hifi |
|---------|-----------------------------|-------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| DSF 175 | 250                         | Toile métallique<br>Wire mesh                   | SH 65198         | SH 65196         | SH 65190         | -                | -                | -               | -               |
| DSF 330 | 390                         | Metallgewebe                                    | SH 65250         | SH 65248         | SH 65242         | -                | -                | -               | -               |
| DSF 175 | 250                         | Fibre de verre<br>Fiber glass                   | -                | -                | SH 65194         | SH 65188         | SH 65187         | SH 65184        | SH 65183        |
| DSF 330 | 390                         | Glasfaser                                       | -                | -                | SH 65246         | SH 65240         | SH 65238         | SH 65235        | SH 65234        |

\* Autres types de média et seuil de filtration sur demande.

\* Other media and micron rating on request.

\* Andere Filtertypen und Feinheiten auf Anfrage.



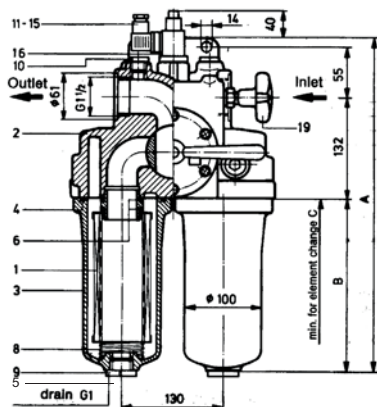
**FILTRES APPLICATIONS MULTIPLES** - Retour ou Aspiration

**MULTIPLE APPLICATIONS FILTERS** - Return or Suction

**MULTI-ANWENDUNGSFILTER** - Rücklauf- oder Ansaugfilter

**COMMUTABLE**

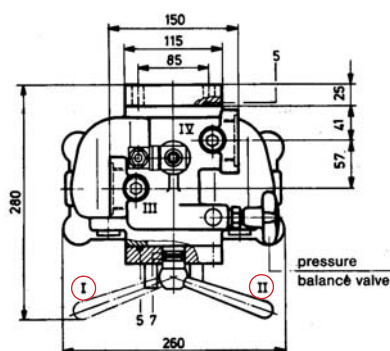
**FILTRE COMPLET DUPLEX | FULL DUPLEX FILTER | DUPLEX KOMPLETT-FILTER**



- 1) DSF = Filtre Duplex / Duplex filter / Duplex-Filter
- 2) Dimensions nominales / Nominal size / Nenngrösse : 175, 330
- 3) Seuil de filtration et matériel / Fineness and material / Feinheit und Material :  
80 G = 80  $\mu$ m, 40 G = 40  $\mu$ m, 25 G = 25  $\mu$ m  
(toile métallique / Wire mesh / Metallgewebe)  
25 VG = 25  $\mu$ m, 16 VG = 16  $\mu$ m, 10 VG = 10  $\mu$ m, 6 VG = 6  $\mu$ m  
3 VG = 3  $\mu$ m (Fibre de verre composite / Fiber glass / Glasfaser)
- 4) Résistance et différence de pression / Resistance and differential pressure / Widerstand und Differenzdruck :  
16 = élément filtrant pour / Filter element for / Filterelement für : Delta p 16 bar
- 5) Dessin de la cartouche / Design of the cartridge / Elementschema  
E = sans / without / ohne by-pass
- 6) Joints / Gasket / Dichtungen : P = Nitrile, V = Viton
- 7) Raccordements / Port sizes / Anschlüsse : G : Filetage Gas Gewinde
- 8) Filetage / Thread / Gewinde : 7 = Gas 1"½
- 9) Indicateurs de pression différentielle / Differential pressure indicator / Differenzial-Druckanzeiger :  
AO = indicateur visuel / Visual indicator / Optischer-Anzeiger  
AE = indicateur visuel électrique / Optical-electrical indicator / Optischer-Anzeiger Elektrisch

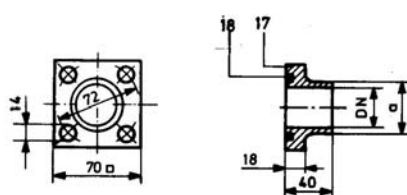
| N° Hifi | A   | B   | C   | Poids<br>Weight<br>Gewicht<br>kg | Volume<br>Volumen<br>l |
|---------|-----|-----|-----|----------------------------------|------------------------|
| DSF 175 | 420 | 218 | 250 | 36                               | 2 x 1.2                |
| DSF 330 | 555 | 353 | 390 | 38                               | 2 x 2.0                |

**FILTRE EN SERVICE | FILTER IN OPERATION | FILTER IN BETRIEB**



- Pos. I** poignée à gauche / handle left / Hebel nach links  
**Pos. II** poignée à droite / handle right / Hebel nach rechts

**BRIDE DE FIXATION | CLAMP | BEFESTIGUNGSSCHELLE**



|    |    |    |      |
|----|----|----|------|
| DN | 25 | 32 | 40   |
| a  | 30 | 38 | 48.3 |



# FILTRES DE RETOUR SUR RÉSERVOIR

## TANK RETURN FILTERS

### TANKAUFBAU-RÜCKLAUFFILTER

DRC

#### DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Pression de fonctionnement**  
**Working pressure**  
**Betriebsdruck**

8 bar max.

**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur**

-25°C → +100°C

**Débit**  
**Flow**  
**Strom**

10 → 500 l/mn

**Seuil de filtration**  
**Micron rating**  
**Feinheit**

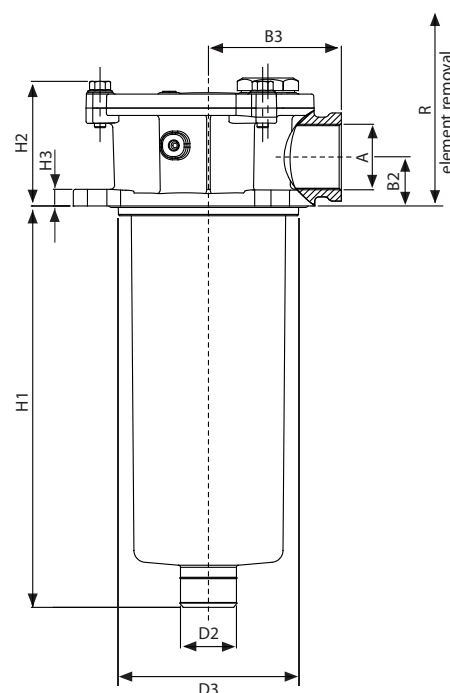
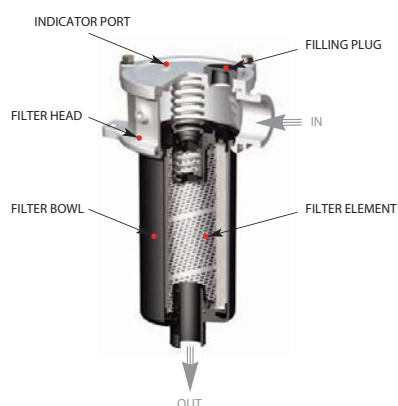
10 µm : 25 µm (Cellulose / Zellulose) \*  
10 µm ; 25 µm (Fibre de verre / Fiber glass / Glasfaser) \*

**Raccordements**  
**Port sizes**  
**Anschluss**

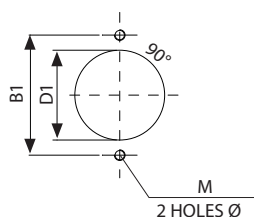
3/8" → 2" BSP

**Valve bipasse**  
**By-pass**  
**By-pass Ventil**

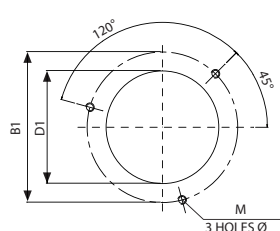
1.7 bar  
(Sur élément / On element / auf dem Element)



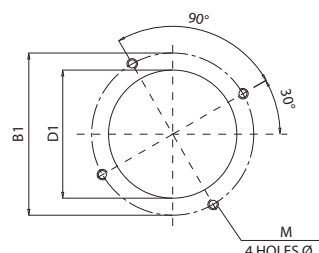
**1**  
Plan de découpe  
Tank mounting pattern  
Tank Montagemuster



**2**  
Plan de découpe  
Tank mounting pattern  
Tank Montagemuster



**3**  
Plan de découpe  
Tank mounting pattern  
Tank Montagemuster



\* Autres médias sur demande / Others media on request / Andere Medien auf Anfrage



# FILTRES DE RETOUR SUR RÉSERVOIR

## TANK RETURN FILTERS

### TANKAUFBAU-RÜCKLAUFFILTER

DRC

| Type | Débit*<br>Flow*<br>Strom*<br>l/mn | Filtre complet<br>Complete filter<br>Komplettfilter<br>N° Hifi | Cartouche<br>Element<br>Einsatz<br>N° Hifi | Média<br>Media<br>Medien | µm | Dimensions / Abmessungen (mm) |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------|----|-------------------------------|------|------|------|------|------|-----|-----|----|----|-----|-----|----|-----|-----|
|      |                                   |                                                                |                                            |                          |    | A<br>BSP                      | B1   | B2   | B3   | D1   | D2   | D3  | H1  | H2 | H3 | M   | R   |    |     |     |
| 1    | 15                                | DRC 03RAZBDC10B                                                | SH 63300                                   | Cellulose                | 10 | 3/8"                          | 89   | 20.5 | 51   | 67.5 | 24   | 67  | 83  | 54 | 8  | M6  | 150 |    |     |     |
|      | 17                                | DRC 03RAZBDC25B                                                | SH 63301                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 10                                | DRC 03RAZBDF10B                                                | SH 63343                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 12                                | DRC 03RAZBDF25B                                                | SH 63344                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 22                                | DRC 03RBZBDC10B                                                | SH 630081                                  | Cellulose                | 10 | 1/2"                          | 89   | 20.5 | 51   | 67.5 | 24   | 67  | 152 | 54 | 8  | M6  | 220 |    |     |     |
|      | 25                                | DRC 03RBZBDC25B                                                | SH 630019                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 15                                | DRC 03RBZBDF10B                                                | SH 63586                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 18                                | DRC 03RBZBDF25B                                                | SH 630082                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 20                                | DRC 07RAZBDC10B                                                | SH 63300                                   | Cellulose                | 10 | 1/2"                          | 89   | 20.5 | 51   | 67.5 | 24   | 67  | 83  | 54 | 8  | M6  | 150 |    |     |     |
|      | 25                                | DRC 07RAZBDC25B                                                | SH 63301                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 15                                | DRC 07RAZBDF10B                                                | SH 63343                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 17                                | DRC 07RAZBDF25B                                                | SH 63344                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 30                                | DRC 07RBZBDC10B                                                | SH 630081                                  | Cellulose                | 10 | 1/2"                          | 89   | 20.5 | 51   | 67.5 | 24   | 67  | 152 | 54 | 8  | M6  | 220 |    |     |     |
|      | 37                                | DRC 07RBZBDC25B                                                | SH 630019                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 22                                | DRC 07RBZBDF10B                                                | SH 63586                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 27                                | DRC 07RBZBDF25B                                                | SH 630082                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 25                                | DRC 11RAZBDC10B                                                | SH 63300                                   | Cellulose                | 10 | 3/4"                          | 89   | 20.5 | 51   | 67.5 | 24   | 67  | 83  | 54 | 8  | M6  | 150 |    |     |     |
|      | 30                                | DRC 11RAZBDC25B                                                | SH 63301                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 20                                | DRC 11RAZBDF10B                                                | SH 63343                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 22                                | DRC 11RAZBDF25B                                                | SH 63344                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 37                                | DRC 11RBZBDC10B                                                | SH 630081                                  | Cellulose                | 10 | 3/4"                          | 89   | 20.5 | 51   | 67.5 | 24   | 67  | 152 | 54 | 8  | M6  | 220 |    |     |     |
|      | 45                                | DRC 11RBZBDC25B                                                | SH 630019                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 30                                | DRC 11RBZBDF10B                                                | SH 63586                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 33                                | DRC 11RBZBDF25B                                                | SH 630082                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 36                                | DRC 07RCZBDC10B                                                | SH 63305                                   | Cellulose                | 10 | 1/2"                          | 115  | 28.5 | 67   | 88.5 | 27.5 | 87  | 106 | 73 | 11 | M8  | 190 |    |     |     |
|      | 42                                | DRC 07RCZBDC25B                                                | SH 63306                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 30                                | DRC 07RCZBDF10B                                                | SH 63347                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 32                                | DRC 07RCZBDF25B                                                | SH 63348                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 42                                | DRC 11RCZBDC10B                                                | SH 63305                                   | Cellulose                | 10 | 3/4"                          | 115  | 28.5 | 67   | 88.5 | 27.5 | 87  | 106 | 73 | 11 | M8  | 190 |    |     |     |
|      | 48                                | DRC 11RCZBDC25B                                                | SH 63306                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 35                                | DRC 11RCZBDF10B                                                | SH 63347                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 40                                | DRC 11RCZBDF25B                                                | SH 63348                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 58                                | DRC 11RDZBDC10B                                                | SH 63028                                   | Cellulose                | 10 | 3/4"                          | 115  | 28.5 | 67   | 88.5 | 27.5 | 87  | 151 | 73 | 11 | M8  | 230 |    |     |     |
|      | 62                                | DRC 11RDZBDC25B                                                | SH 63029                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 50                                | DRC 11RDZBDF10B                                                | SH 63351                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 55                                | DRC 11RDZBDF25B                                                | SH 63352                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 75                                | DRC 11REZBDC10B                                                | SH 63030                                   | Cellulose                | 10 | 3/4"                          | 115  | 28.5 | 67   | 88.5 | 40   | 87  | 232 | 73 | 11 | M8  | 310 |    |     |     |
|      | 80                                | DRC 11REZBDC25B                                                | SH 63031                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 60                                | DRC 11REZBDF10B                                                | SH 63355                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 75                                | DRC 11REZBDF25B                                                | SH 63356                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 90   | DRC 11RFZBDC10B                   | SH 630085                                                      | Cellulose                                  | 10                       | 1" | 115                           | 28.5 | 67   | 88.5 | 40   | 87   | 336 | 73  | 11 | M8 | 420 |     |    |     |     |
| 95   | DRC 11RFZBDC25B                   | SH 630086                                                      |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 70   | DRC 11RFZBDF10B                   | SH 630087                                                      | Fiber glass                                | 10                       |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 90   | DRC 11RFZBDF25B                   | SH 630088                                                      |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 68   | DRC 28RDZBDC10B                   | SH 63028                                                       | Cellulose                                  | 10                       | 1" | 115                           | 28.5 | 67   | 88.5 | 27.5 | 87   | 151 | 73  | 11 | M8 | 230 |     |    |     |     |
| 72   | DRC 28RDZBDC25B                   | SH 63029                                                       |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 60   | DRC 28RDZBDF10B                   | SH 63351                                                       | Fiber glass                                | 10                       |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 65   | DRC 28RDZBDF25B                   | SH 63352                                                       |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 85   | DRC 28REZBDC10B                   | SH 63030                                                       | Cellulose                                  | 10                       | 1" | 115                           | 28.5 | 67   | 88.5 | 40   | 87   | 232 | 73  | 11 | M8 | 310 |     |    |     |     |
| 90   | DRC 28REZBDC25B                   | SH 63031                                                       |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 70   | DRC 28REZBDF10B                   | SH 63355                                                       | Fiber glass                                | 10                       |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 85   | DRC 28REZBDF25B                   | SH 63356                                                       |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 100  | DRC 28RFZBDC10B                   | SH 630085                                                      | Cellulose                                  | 10                       | 1" | 115                           | 28.5 | 67   | 88.5 | 40   | 87   | 336 | 73  | 11 | M8 | 420 |     |    |     |     |
| 110  | DRC 28RFZBDC25B                   | SH 630086                                                      |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 85   | DRC 28RFZBDF10B                   | SH 630087                                                      | Fiber glass                                | 10                       |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 100  | DRC 28RFZBDF25B                   | SH 630088                                                      |                                            |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
| 2    | 100                               | DRC 28RGZBDC10B                                                | SH 63316                                   | Cellulose                | 10 | 1"                            | 175  | 35.5 | 95   | 130  | 40   | 129 | 230 | 87 | 11 | M10 | 320 |    |     |     |
|      | 105                               | DRC 28RGZBDC25B                                                | SH 63317                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 90                                | DRC 28RGZBDF10B                                                | SH 63359                                   | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     | 273 |    |    |     | 87  | 11 | M10 | 360 |
|      | 95                                | DRC 28RGZBDF25B                                                | SH 63360                                   |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 120                               | DRC 28RHZBDC10B                                                | SH 630089                                  | Cellulose                | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 125                               | DRC 28RHZBDC25B                                                | SH 630090                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 105                               | DRC 28RHZBDF10B                                                | SH 630091                                  | Fiber glass              | 10 |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |
|      | 110                               | DRC 28RHZBDF25B                                                | SH 630092                                  |                          |    |                               |      |      |      |      |      |     |     |    |    |     |     |    |     |     |



# FILTRES DE RETOUR SUR RÉSERVOIR

## TANK RETURN FILTERS

### TANKAUFBAU-RÜCKLAUFFILTER

DRC

| Type | Débit*<br>Flow*<br>Strom*<br>l/mn | Filtre complet<br>Complete filter<br>Komplettfilter<br>N° Hifi | Cartouche<br>Element<br>Einsatz<br>N° Hifi | Média<br>Media<br>Medien | µm | Dimensions / Abmessungen (mm) |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------|----|-------------------------------|-----|------|-----|-----|----|-----|-----|-----|----|-----|-----|--|--|
|      |                                   |                                                                |                                            |                          |    | A<br>BSP                      | B1  | B2   | B3  | D1  | D2 | D3  | H1  | H2  | H3 | M   | R   |  |  |
| 2    | 120                               | DRC 37RGZBDC10B                                                | SH 63316                                   | Cellulose                | 10 | 1" ¼                          | 175 | 35.5 | 95  | 130 | 40 | 129 | 230 | 87  | 11 | M10 | 320 |  |  |
|      | 130                               | DRC 37RGZBDC25B                                                | SH 63317                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 110                               | DRC 37RGZBDF10B                                                | SH 63359                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 115                               | DRC 37RGZBDF25B                                                | SH 63360                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 140                               | DRC 37RHZBDC10B                                                | SH 630089                                  | Cellulose                | 10 |                               |     |      |     |     |    |     | 273 | 87  | 11 | M10 | 360 |  |  |
|      | 150                               | DRC 37RHZBDC25B                                                | SH 630090                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 125                               | DRC 37RHZBDF10B                                                | SH 630091                                  | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 135                               | DRC 37RHZBDF25B                                                | SH 630092                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 135                               | DRC 45RGZBDC10B                                                | SH 63316                                   | Cellulose                | 10 | 1" ½                          | 175 | 35.5 | 95  | 130 | 40 | 129 | 230 | 87  | 11 | M10 | 320 |  |  |
|      | 145                               | DRC 45RGZBDC25B                                                | SH 63317                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 120                               | DRC 45RGZBDF10B                                                | SH 63359                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 125                               | DRC 45RGZBDF25B                                                | SH 63360                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 155                               | DRC 45RHZBDC10B                                                | SH 630089                                  | Cellulose                | 10 |                               |     |      |     |     |    |     | 273 | 87  | 11 | M10 | 360 |  |  |
|      | 165                               | DRC 45RHZBDC25B                                                | SH 630090                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 135                               | DRC 45RHZBDF10B                                                | SH 630091                                  | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 145                               | DRC 45RHZBDF25B                                                | SH 630092                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
| 3    | 135                               | DRC 37RIZBDC10B                                                | SH 63321                                   | Cellulose                | 10 | 1" ¼                          | 220 | 41   | 119 | 175 | 50 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 270 |  |  |
|      | 145                               | DRC 37RIZBDC25B                                                | SH 63322                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 120                               | DRC 37RIZBDF10B                                                | SH 63363                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 130                               | DRC 37RIZBDF25B                                                | SH 63364                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 185                               | DRC 37RJZBDC10B                                                | SH 630093                                  | Cellulose                | 10 |                               |     |      |     |     | 50 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 340 |  |  |
|      | 195                               | DRC 37RJZBDC25B                                                | SH 630094                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 165                               | DRC 37RJZBDF10B                                                | SH 630095                                  | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 175                               | DRC 37RJZBDF25B                                                | SH 630096                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 220                               | DRC 37RKZBDC10B                                                | SH 63326                                   | Cellulose                | 10 | 1" ½                          | 220 | 41   | 119 | 175 | 50 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 340 |  |  |
|      | 240                               | DRC 37RKZBDC25B                                                | SH 63327                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 180                               | DRC 37RKZBDF10B                                                | SH 63367                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     | 64 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 340 |  |  |
|      | 200                               | DRC 37RKZBDF25B                                                | SH 63368                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 150                               | DRC 45RIZBDC10B                                                | SH 63321                                   | Cellulose                | 10 |                               |     |      |     |     | 50 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 270 |  |  |
|      | 160                               | DRC 45RIZBDC25B                                                | SH 63322                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 130                               | DRC 45RIZBDF10B                                                | SH 63363                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 140                               | DRC 45RIZBDF25B                                                | SH 63364                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 200                               | DRC 45RJZBDC10B                                                | SH 630093                                  | Cellulose                | 10 | 1" ½                          | 220 | 41   | 119 | 175 | 50 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 340 |  |  |
|      | 210                               | DRC 45RJZBDC25B                                                | SH 630094                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 175                               | DRC 45RJZBDF10B                                                | SH 630095                                  | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 185                               | DRC 45RJZBDF25B                                                | SH 630096                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 280                               | DRC 45RKZBDC10B                                                | SH 63326                                   | Cellulose                | 10 |                               |     |      |     |     | 64 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 340 |  |  |
|      | 300                               | DRC 45RKZBDC25B                                                | SH 63327                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 240                               | DRC 45RKZBDF10B                                                | SH 63367                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 280                               | DRC 45RKZBDF25B                                                | SH 63368                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 165                               | DRC 53RIZBDC10B                                                | SH 63321                                   | Cellulose                | 10 | 2"                            | 220 | 41   | 119 | 175 | 50 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 270 |  |  |
|      | 175                               | DRC 53RIZBDC25B                                                | SH 63322                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 140                               | DRC 53RIZBDF10B                                                | SH 63363                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 150                               | DRC 53RIZBDF25B                                                | SH 63364                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 215                               | DRC 53RJZBDC10B                                                | SH 630093                                  | Cellulose                | 10 |                               |     |      |     |     | 50 | 174 | 238 | 108 | 11 | M10 | 340 |  |  |
|      | 225                               | DRC 53RJZBDC25B                                                | SH 630094                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 185                               | DRC 53RJZBDF10B                                                | SH 630095                                  | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 195                               | DRC 53RJZBDF25B                                                | SH 630096                                  |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 350                               | DRC 53RKZBDC10B                                                | SH 63326                                   | Cellulose                | 10 | 1" ½                          | 220 | 41   | 119 | 175 | 64 | 174 | 298 | 108 | 11 | M10 | 380 |  |  |
|      | 350                               | DRC 53RKZBDC25B                                                | SH 63327                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 300                               | DRC 53RKZBDF10B                                                | SH 63367                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 320                               | DRC 53RKZBDF25B                                                | SH 63368                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 400                               | DRC 45RLZBDC10B                                                | SH 63331                                   | Cellulose                | 10 |                               |     |      |     |     | 64 | 174 | 298 | 108 | 11 | M10 | 380 |  |  |
|      | 400                               | DRC 45RLZBDC25B                                                | SH 63332                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 300                               | DRC 45RLZBDF10B                                                | SH 63371                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 310                               | DRC 45RLZBDF25B                                                | SH 63372                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 500                               | DRC 53RLZBDC10B                                                | SH 63331                                   | Cellulose                | 10 | 2"                            | 220 | 41   | 119 | 175 | 64 | 174 | 298 | 108 | 11 | M10 | 380 |  |  |
|      | 500                               | DRC 53RLZBDC25B                                                | SH 63332                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 400                               | DRC 53RLZBDF10B                                                | SH 63371                                   | Fiber glass              | 10 |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |
|      | 400                               | DRC 53RLZBDF25B                                                | SH 63372                                   |                          |    |                               |     |      |     |     |    |     |     |     |    |     |     |  |  |

\* @ ΔP = 0.45 bar, viscosity = 30 cSt @ 40°C, d=0.86 kg/dm³

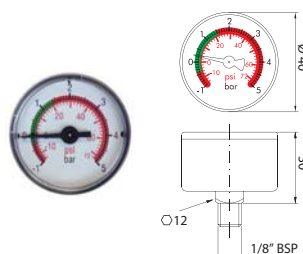




# FILTRES DE RETOUR SUR RÉSERVOIR TANK RETURN FILTERS TANKAUFBAU-RÜCKLAUFFILTER

DRC

## INDICATEURS DE COLMATAGE | CLOGGING INDICATOR | VERSTOPFUNGSSANZEIGER



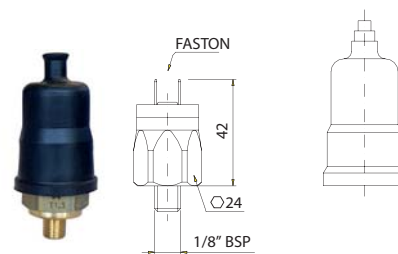
Manomètre  
Manometer  
Manometer

| N° Hifi      | Setting    |
|--------------|------------|
| INR 042311 M | -1 → 5 bar |



Indicateur visuel  
Visual indicator  
Optischer Anzeiger

| N° Hifi      | Setting |
|--------------|---------|
| INR 042310 V | 1.2 bar |



Indicateur électrique  
Pressure switch  
Druckschalter

| N° Hifi      | Setting                                                  |
|--------------|----------------------------------------------------------|
| INR 042308 E | 1.3 bar<br>Contact ouvert / Open contact / Kontakt offen |
| INR 042309 E | 1.3 bar<br>Contact fermé / Closed contact / Kontakt zu   |



Manomètre  
Manometer  
Manometer

| N° Hifi      | Setting   |
|--------------|-----------|
| INR 062312 M | 0 → 4 bar |

## KIT JOINT | SPARE SEAL KIT | DICHTUNGSKIT

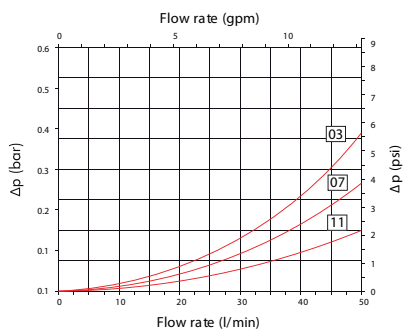
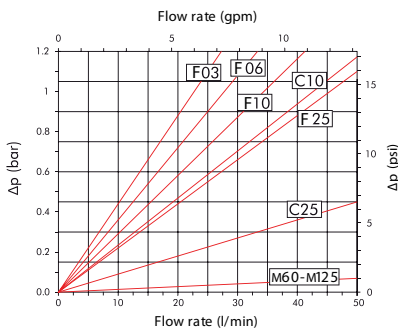
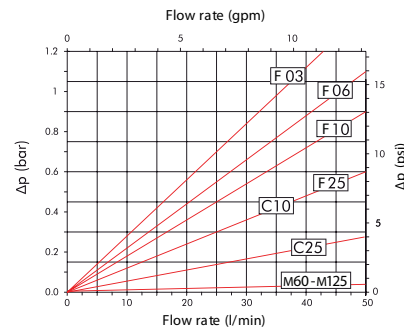
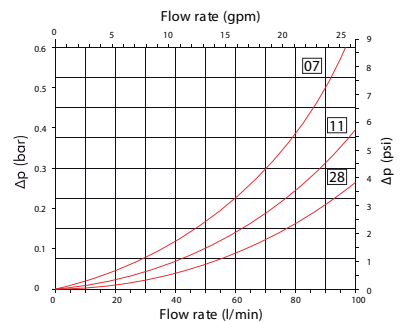
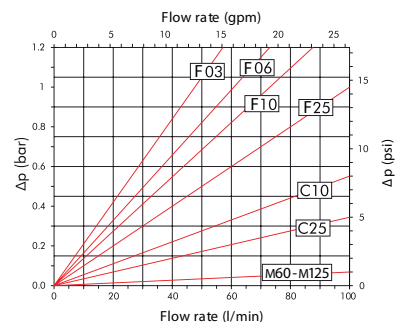
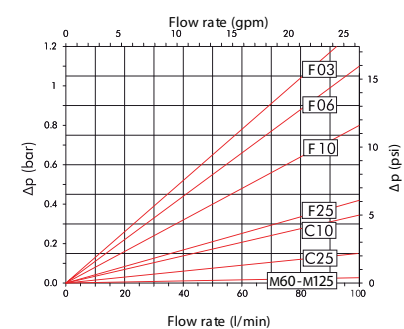
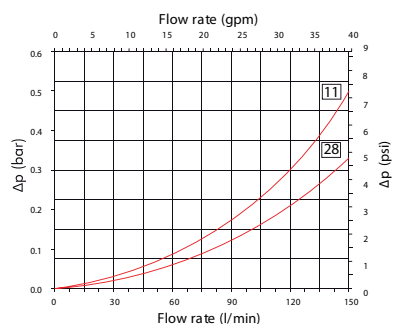
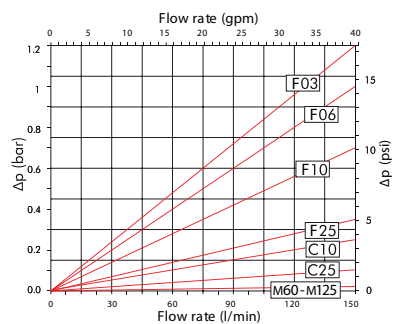
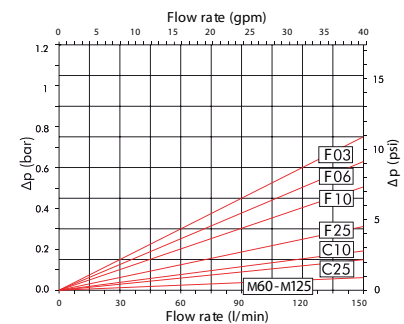
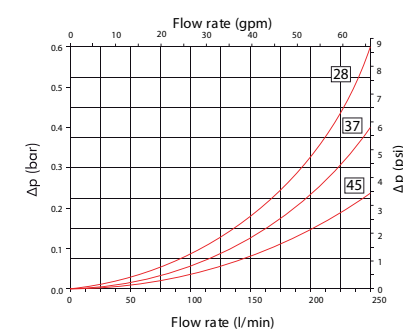
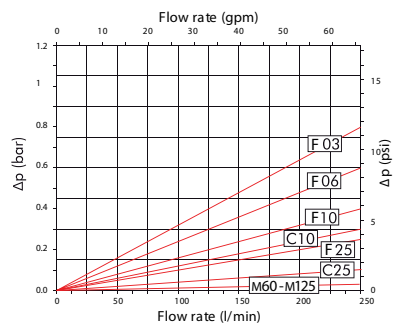
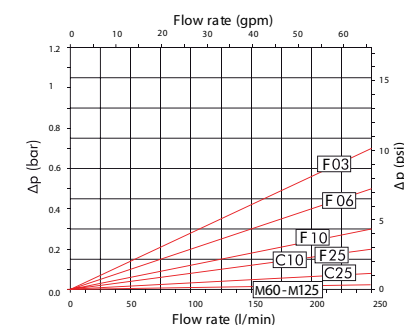
|                   | Kit joint / Spare seal kit / Dichtungskit<br>N° Hifi |            |
|-------------------|------------------------------------------------------|------------|
|                   | NBR                                                  | FKM        |
| DRC ..RA/RB       | KJ 63004                                             | KJ 63004 V |
| DRC ..RC/RD/RE/RF | KJ 63005                                             | KJ 63005 V |
| DRC ..RG/RH       | KJ 63006                                             | KJ 63006 V |
| DRC ..RI/RJ/RK/RL | KJ 63007                                             | KJ 63007 V |

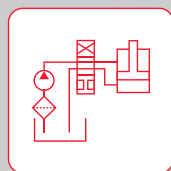


# FILTRES DE RETOUR SUR RÉSERVOIR

## TANK RETURN FILTERS

### TANKAUFBBAU-RÜCKLAUFFILTER

**DRC****COURBES DE PERTE DE CHARGE | PRESSURE DROP CURVES | DRUCKABFALLKURVEN****Housing DRC ..RA/RB****Element ..RA****Element ..RB****Housing DRC ..RC/RD****Element ..RC****Element ..RD****Housing DRC ..RE/RF****Element ..RE****Element ..RF****Housing DRC ..RG/RH****Element ..RG****Element ..RH**



# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6

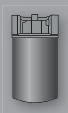


## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA

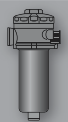


## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420



## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen



DIFFUSEURS

DIFFUSERS

DIFFUSOR

**Débit**  
**Flow**  
**Strom** 50 → 454 l/mn

**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur** +90°C max.

**Raccordements**  
**Port sizes**  
**Anschluss** 3/4" → 2" BSP  
3/4" → 2" NPT



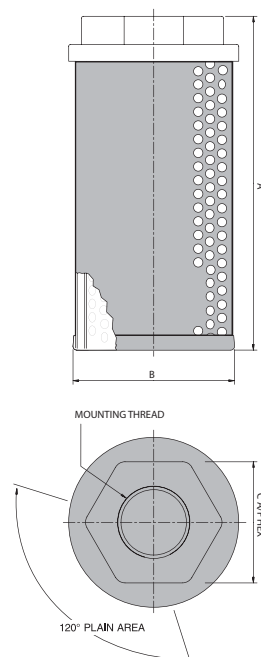
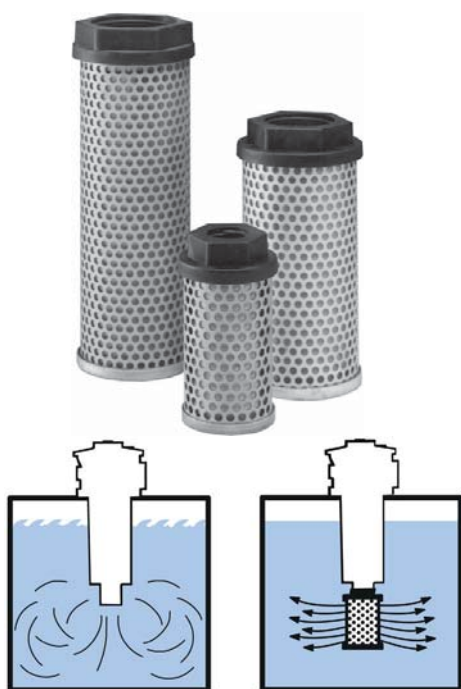
Le montage du diffuseur améliore l'efficacité du circuit. Grâce à ses deux tubes concentriques dont les surfaces perforées sont opposées à 180°, il protège les pompes d'aspiration (cavitation) en diminuant l'aération du fluide, l'émulsion et la formation de mousse en supprimant les turbulences.



Installing a diffuser can make a big difference to system efficiency. With its two concentric tubes designed with discharge holes 180° opposed fluid aeration, foaming and cavitation are reduced and pump life extended by stopping fluid turbulences.



Der Diffusor bewirkt die Absenkung der Ölaustrittsgeschwindigkeit. Das geringere aufschäumen der Hydraulikflüssigkeit schützt die Pumpe vor Kavitation auch ein aufwirbeln von Sedimenten im Tank wird reduziert.



| N° Hifi  | Débit *<br>Flow *<br>Strom *<br>l/mn | Raccordements<br>Port sizes<br>Anschluss | Dimensions / Abmessungen<br>mm |    |    | Poids<br>Weight<br>Gewicht<br>kg |
|----------|--------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|----|----|----------------------------------|
|          |                                      |                                          | A                              | B  | C  |                                  |
| SH 79950 | 50                                   | 3/4" BSP                                 | 120                            | 62 | 46 | 0.27                             |
| SH 79951 |                                      | 3/4" NPT                                 |                                |    |    |                                  |
| SH 79952 | 114                                  | 1" BSP                                   | 127                            | 86 | 55 | 0.42                             |
| SH 79953 |                                      | 1" NPT                                   |                                |    |    |                                  |
| SH 79954 | 226                                  | 1" 1/2 BSP                               | 178                            | 86 | 65 | 0.56                             |
| SH 79955 |                                      | 1" 1/2 NPT                               |                                |    |    |                                  |
| SH 79956 | 454                                  | 2" BSP                                   | 242                            | 86 | 75 | 0.69                             |
| SH 79957 |                                      | 2" NPT                                   |                                |    |    |                                  |

\* ΔP = 0.035 bar



#### CONTRÔLE

L'absorption de l'humidité peut être observée grâce à la couleur des granulés indicateurs contenus dans le Z-R Gel. Ils virent du rouge rubis (actif) à l'orange clair (saturé). L'état de contamination du filtre à air peut être contrôlé par un indicateur de colmatage livré en option.

#### AVANTAGES DES CONDITIONNEURS D'AIR

- Réduction du niveau de contamination par l'eau : augmente la durée de vie des additifs et réduit l'oxydation de l'huile et des surfaces en contact.
- Elimine la corrosion due à la condensation
- Réduit l'immobilisation des équipements
- Augmente la durée de vie des machines
- REDUIT LES COUTS

#### CONDENSATION DANS LES RESERVOIRS



Les huiles hydrauliques et de lubrifications doivent être exemptes de toute contamination et de toute présence d'eau. La plupart des réservoirs doivent pouvoir respirer, ce qui permet à la vapeur d'eau et aux contaminants d'y pénétrer. Les variations de température à l'intérieur du réservoir entraînent la condensation de cette vapeur d'eau, provoquant non seulement l'oxydation de l'huile, mais également des dégâts mécaniques importants.

#### FILTRATION ET SECHAGE : UN SEUL PROCESS

Les filtres à air classiques retiennent une partie de la contamination solide mais permettent à la vapeur d'eau de pénétrer dans les réservoirs. Les conditionneurs d'air DRYER éliminent efficacement ces deux problèmes. Grâce au conditionneur d'air les réservoirs peuvent respirer de l'air propre et sec. L'air est en premier lieu asséché en passant au travers d'un cylindre rempli de sels Z-R Gel puis débarrassé de ses particules solides par un élément filtrant en fibres synthétiques 3 µm. L'air pénétrant dans les réservoirs est ainsi propre et sec.

#### APPLICATIONS

Les conditionneurs d'air peuvent s'utiliser sur les centrales hydrauliques et de lubrification, les réducteurs et réservoirs de stockage de fuel ainsi que sur les réservoirs de fluides biodégradables. Les conditionneurs d'air sont utilisés avec succès dans toutes les industries et notamment :

- |                  |                            |                            |                            |
|------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| - les aciéries   | - l'industrie aéronautique | - les machines forestières | - les remontées mécaniques |
| - les papeteries | - les cimenteries          | - les tunneliers           | - les carrières            |





# RENIFLARDS ASSECHEURS D'AIR AVEC FILTRATION PARTICULAIRE

## HYGROSCOPIC BREATHERS WITH PARTICULATE FILTRATION

### TANK-LUFTENTFEUCHTER MIT FILTRIERUNG

#### DRYER

#### MONITORING

The moisture absorption can be observed by the change of colour of the indicator resin in the Z-R gel. It turns from ruby red (active) to a light orange (saturated). The clogging stage of the air filter can be monitored by an optional service indicator.

#### BENEFITS OF AIR BREATHER DRYER

- Reducing water contamination level, prolonge the life of the additives and reduces oxidation of the oil and surfaces.
- Eliminates rusting due to condensation
- Reduces machine downtime
- Extends the machine's durability
- CUTS COSTS !

#### CONDENSATION IN OIL TANKS



Hydraulic and lubricating oils must be kept free from contamination and water. Most fluid tanks must be able to breathe, thus allowing water vapour and solid contaminants to enter. Temperature fluctuations in the reservoir will cause this water vapour to condense which will not only cause oxidation of the oil, but can also lead to considerable mechanical damage.

#### FILTRATION AND DRYING : A SINGLE PROCESS

Standard air filter hold some of the solid particles but allow water vapour to get into the tank.

The DRYER air breather filter dryer deals efficiently with both problems, this allowing tanks to breath clean and dry air. Air is first dried up by passing through Z-R gel granules, then passes through a 3 µm synthetic fibre pleated media filter retaining all solid particles, so the air gets to the tank clean and dry.

#### APPLICATIONS

DRYER desiccant breather can be used on hydraulic power units, lube and oil tanks, gearboxes, diesel fuel storage tanks, storage tanks for bio-degradable fluids. Industries that are successfully applying Air Conditioners include :

- |                  |                     |             |            |
|------------------|---------------------|-------------|------------|
| - steel industry | - aviation industry | - forestry  | - ski lift |
| - paper industry | - cement industry   | - tunneller | - Quarry   |

#### KONTROLLE

Durch die Feuchtigkeitsaufnahme verfärbt sich das Z-R Spezialgel im RMF Air Conditioner. Bei steigender Sättigung verfärben sich die Anzeigekörner von dunkelrot zu hellorange. Der optionale Verschmutzungsanzeiger zeigt an, wann der Luftfilter ausgetauscht werden sollte.

#### VORTEILE DES FILTERTROCKNER

- Verringerung der Verschmutzung durch Wasser, verlängert Lebensdauer des Öls und der Systemkomponenten
- Korrosionsvermeidung
- Verringerung von Störungen
- Steigerung der Lebensdauer der Maschine
- SENKUNG DER WARTUNGSKOSTEN



#### KONDENSATION IN OELBEHAELTERN

Hydraulik- und Schmieröl sollten absolut wasserfrei sein. Die meisten Oeltanks atmen, weshalb Wasser und Staubpartikel in das System gelangen. Temperaturschwankungen im Behälter bewirken, dass Wasserdampf kondensiert. Folge : Oxidation von Öl und erheblicher mechanischer Verschleiss des Systems.

#### FILTRIERUNG UND TROCKNEN : EIN VORGANG

Standard Luftfilter filtern nur einen begrenzten Anteil der Schmutzpartikel aus der Luft, lassen Wasserdampf jedoch durch. RM Air Conditioner filtern auf sehr effektive Weise sowohl Schmutzpartikel als auch Wasserdampf aus der Luft. Die Z-R Gelkörner in einem DRYER Air Conditioner entfeuchten die Luft vor dem Eintritt in die Oeltanks, wonach ein 3 µm absolut Glasfaserfilter die getrocknete Luft filtert. Dadurch ist die Luft, die letztlich in ihren Behälter gelangt, trocken und sauber zugleich.

#### ANWENDUNGEN

DRYER Luftentfeuchter werden unter anderem angewendet bei Hydraulikaggregaten, Getrieben und Diesellagertanks. Sie werden unter anderem erfolgreich verwendet in der :

- |                           |                      |                  |                   |
|---------------------------|----------------------|------------------|-------------------|
| - Stahlindustrie          | - Papierindustrie    | - Forstwerkzeuge | - Pistenfahrzeuge |
| - Zement / Betonindustrie | - Luftfahrtindustrie | - Bohrgeräte     | - Steinbruch      |



# RENIFLARDS ASSECHEURS D'AIR AVEC FILTRATION PARTICULAIRE

## HYGROSCOPIC BREATHERS WITH PARTICULATE FILTRATION

### TANK-LUFTENTFEUCHTER MIT FILTRIERUNG

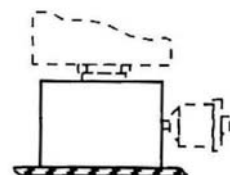
**DRYER**

#### CARACTÉRISTIQUES | FEATURES | EIGENSCHAFTEN

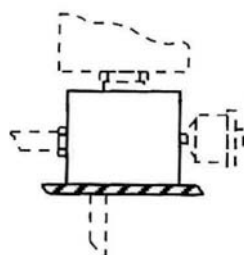
| N° Hifi | Element<br>3 µm<br>N° Hifi | Z-R GEL<br>N° Hifi | L 1<br>mm | L2<br>mm | D<br>mm | G<br>BSP       | sw<br>mm | Débit d'air<br>Air flow<br>Luftstrom<br>l/mn | Stockage<br>Storage<br>Kapazität<br>cm³ | Poids<br>Weight<br>Gewicht<br>kg |
|---------|----------------------------|--------------------|-----------|----------|---------|----------------|----------|----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------|
| FS 502  | FSR 503                    | FSR 502            | 150       | -        | 96      | ¾" Fem./ Weib. | -        | 700                                          | 300                                     | 0.9                              |
| FS 501  | FSR 503                    | FSR 501            | 210       | -        | 96      | ¾" Fem./ Weib. | -        | 700                                          | 600                                     | 1.1                              |
| FS 503  | FSR 503                    | FSR 502            | 160       | 20       | 96      | ¾" Male        | 32       | 700                                          | 300                                     | 1.2                              |
| FS 504  | FSR 503                    | FSR 501            | 220       | 20       | 96      | ¾" Male        | 32       | 700                                          | 600                                     | 1.5                              |
| FS 500  | FSR 504                    | FSR 500            | 256       | 30       | 128     | 1" ¼ Male      | 50       | 1500                                         | 1000                                    | 2.7                              |
| FS 507  | FSR 504                    | FSR 506            | 366       | 30       | 128     | 1" ¼ Male      | 50       | 1500                                         | 2000                                    | 4.0                              |



| Embase 1 / Baseplate 1 / Grundplatte 1 | N° Hifi |
|----------------------------------------|---------|
| FS 501 / FS 502 / FS 503 / FS 504      | KL92    |
| FS 500 / FS 507                        | KL1202  |



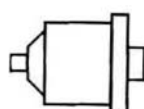
| Embase 2 / Baseplate 2 / Grundplatte 2 | N° Hifi |
|----------------------------------------|---------|
| FS 501 / FS 502 / FS 503 / FS 504      | KL95    |
| FS 500 / FS 507                        | KL1205  |



| Embase 3 / Baseplate 3 / Grundplatte 3 | N° Hifi |
|----------------------------------------|---------|
| FS 501 / FS 502 / FS 503 / FS 504      | KL91    |
| FS 500 / FS 507                        | KL1201  |



Fixation de l'embase selon DIN 24557/2  
Fixing the base DIN 24557/2  
Fixieren der Basis DIN 24557/2



| Indicateur / Indicator / Anzeige  | N° Hifi |
|-----------------------------------|---------|
| FS 501 / FS 502 / FS 503 / FS 504 | ORM113  |
| FS 500 / FS 507                   |         |

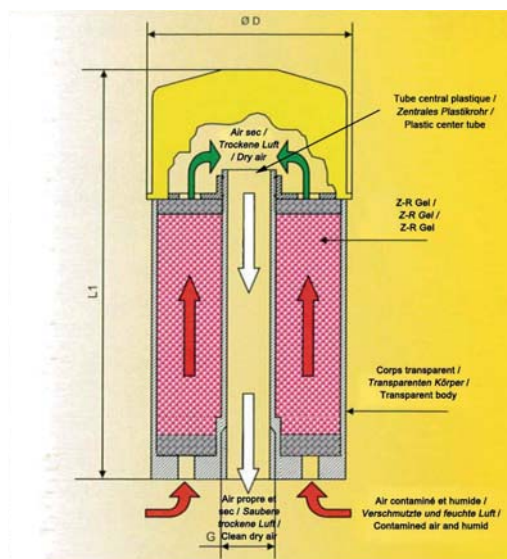




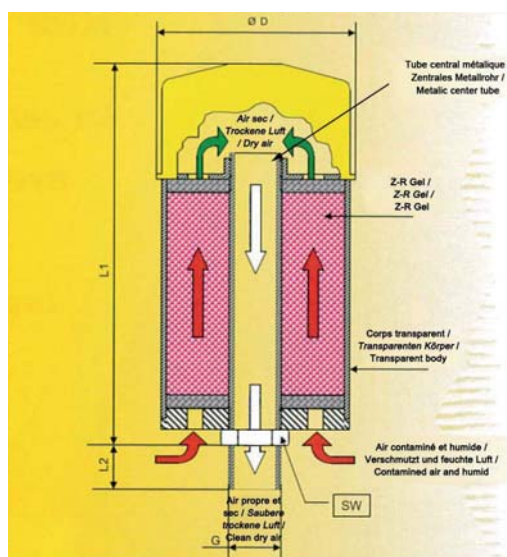
# RENIFLARDS ASSECHEURS D'AIR AVEC FILTRATION PARTICULAIRE HYGROSCOPIC BREATHERS WITH PARTICULATE FILTRATION TANK-LUFTENTFEUCHTER MIT FILTRIERUNG

DRYER

## CONDITIONNEURS D'AIR | AIR CONDITIONERS | FILTERTROCKNER



| Série standard / Standard-Series / Standard Serie             |                                    |                     |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------|
|                                                               | FS 502                             | FS 501              |
| Poids Total<br>Total weight<br>Gesamtgewicht                  | 0.9 kg                             | 1.1 kg              |
| Volume des sels<br>Volume of salt<br>Volumen des Salzes       | 300 cm <sup>3</sup>                | 600 cm <sup>3</sup> |
| Rétention d'eau<br>Water retention<br>Wasserrückhaltevermögen | 86 g                               | 172 g               |
| Débit d'air maximum<br>Max airflow<br>Maximaler Luftstrom     | 700 l/mn                           |                     |
| Sels dessiccants<br>Desiccating salts<br>Austrocknendes Salz  | Z-R gel 3-6 mn                     |                     |
| Z-R gel                                                       | Non toxique / Nontoxic / Ungiftig  |                     |
| L1                                                            | 150 mm                             | 210 mm              |
| D                                                             | Ø 96 mm                            |                     |
| G                                                             | ¾" BSP Femelle / Female / Weiblich |                     |



| Série lourde / Heavy duty series / Schwere Baureihe           |                                   |         |               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------|---------------|-----------|
|                                                               | FS 503                            | FS 504  | FS 500        | FS 507    |
| Poids Total<br>Total weight<br>Gesamtgewicht                  | 1.2 kg                            | 1.5 kg  | 2.7 kg        | 4.0 kg    |
| Volume des sels<br>Volume of salt<br>Volumen des Salzes       | 300 cm³                           | 600 cm³ | 1.000 cm³     | 2.000 cm³ |
| Rétention d'eau<br>Water retention<br>Wasserrückhaltevermögen | 86 g                              | 172 g   | 288 g         | 576 g     |
| Débit d'air maximum<br>Max airflow<br>Maximaler Luftstrom     | 700 l/mn                          |         | 1.500 l/mn    |           |
| Sels dessiccants<br>Desiccating salts<br>Austrocknendes Salz  | Z-R gel 3-6 mn                    |         |               |           |
| Z-R gel                                                       | Non toxique / Nontoxic / Ungiftig |         |               |           |
| L1                                                            | 160 mm                            | 220 mm  | 256 mm        | 366 mm    |
| L2                                                            | 20 mm                             |         | 30 mm         |           |
| D                                                             | Ø 96 mm                           |         | Ø 128 mm      |           |
| G                                                             | ¾" BSP Male                       |         | 1" ¼ BSP Male |           |
| Sw                                                            | 32 mm                             |         | 50 mm         |           |



BOUCHONS DE RÉSERVOIR

TANK COVER

TANK-VERSCHLUSS

TCO

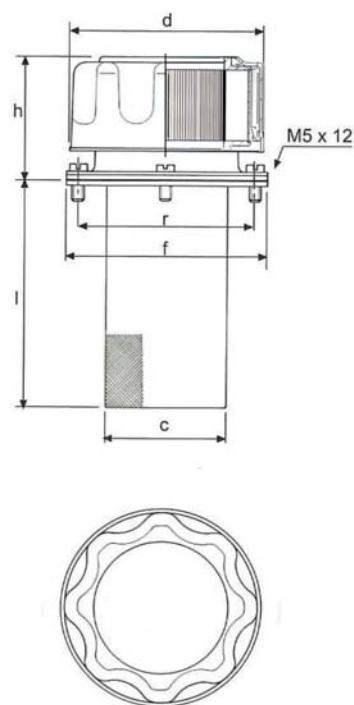
## DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

Débit  
Flow  
Strom

175 → 700 l/mn

Seuil de filtration  
Micron rating  
Feinheit

10 µm &amp; 40 µm

Matériaux  
Materials  
MaterialenMétallique  
Metallic  
Metallisch**Bouchon de remplissage**

Avec reniflard et tamis de remplissage 500 µm, entièrement construit en acier chromé et caractérisé par une fermeture à baïonnette. Livré avec les vis et les joints pour une utilisation immédiate. Le seuil de filtration du filtre à air est disponible en 10 µm et 40 µm.

**Filling plug**

With breather and trap for pre-filtering 500 µm, made entirely of chromed steel with bayonet closure. Supplied with screws and seals for immediate use. The air filter is available at 10 µm and 40 µm.

**Einfüllstopfen**

Mit Entlüftung und Vorfilterkorb 500 µm, vollständig aus verchromtem Stahl, mit Bajonettverschluss des Stopfens. Er wird komplett mit Schrauben und Dichtungen einbaufertig geliefert. Der Stopfenluftfilter ist mit 10 µm und 40 µm verfügbar.

| N° Hifi | Débit<br>Flow<br>Strom<br>$\Delta P = 0.02 \text{ bar}$<br>l/mn | Seuil de filtration<br>Micron rating<br>Feinheit<br>µm | d  | h  | l   | r  | f  | c  | Nombre de trous<br>Number of holes<br>Anzahl der Löcher |
|---------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----|----|-----|----|----|----|---------------------------------------------------------|
| TCO 301 | 175                                                             | 10                                                     | 46 | 45 | 65  | 41 | 52 | 29 | 3                                                       |
| TCO 514 | 500                                                             | 10                                                     | 80 | 52 | 80  | 73 | 83 | 50 | 6                                                       |
| TCO 310 | 500                                                             | 10                                                     | 80 | 52 | 150 | 73 | 83 | 50 | 6                                                       |
| TCO 300 | 250                                                             | 40                                                     | 46 | 45 | 65  | 41 | 52 | 29 | 3                                                       |
| TCO 309 | 700                                                             | 40                                                     | 80 | 52 | 80  | 73 | 83 | 50 | 6                                                       |
| TCO 311 | 700                                                             | 40                                                     | 80 | 52 | 150 | 73 | 83 | 50 | 6                                                       |



BOUCHONS DE RÉSERVOIR

TANK COVER

TANK-VERSCHLUSS

TCO

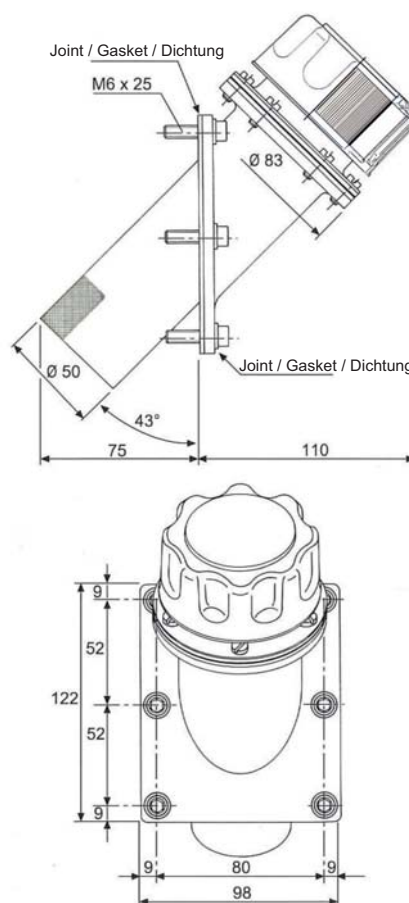
## DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

Débit  
Flow  
Strom

500 → 700 l/mn

Seuil de filtration  
Micron rating  
Feinheit

10 µm &amp; 40 µm

Matériaux  
Materials  
MaterialenMétallique  
Metallic  
Metallisch**Bouchon de remplissage incliné**

Il est livré sur une bride inclinée en aluminium pour une application verticale lorsque l'espace disponible sur le bouchon du réservoir ne permet pas d'opter en faveur d'autres solutions. Le seuil de filtration du filtre à air est disponible en 10 µm et 40 µm.

**Inclined filling plug**

It is already supplied mounted on an inclined aluminium flange for application to the wall when the space on the tank cover permits no other solution. The air filter is available at 10 µm and 40 µm.

**Geneigter Einfüllstopfen**

Zur Wandmontage auf einem geneigten Aluminiumflansch montiert geliefert, wenn der Raum über dem Behälterdeckel keine andere Lösung gestattet. Der Stopfenluftfilter ist mit 10 µm und 40 µm lieferbar.

| N° Hifi | Débit<br>Flow<br>Strom<br>$\Delta P = 0.02 \text{ bar}$<br>l/mn | Seuil de filtration<br>Micron rating<br>Feinheit<br>µm | Poids<br>Weight<br>Gewicht<br>kg |
|---------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------|
| TCO 307 | 500                                                             | 10                                                     | 0.71                             |
| TCO 308 | 700                                                             | 40                                                     | 0.71                             |





# INDICATEURS DE NIVEAU LEVEL-INDICATORS NIVEAU-ANZEIGER

## LVO - LVOT

### DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Pression de fonctionnement**  
**Working pressure**  
**Betriebsdruck** 1 bar max.

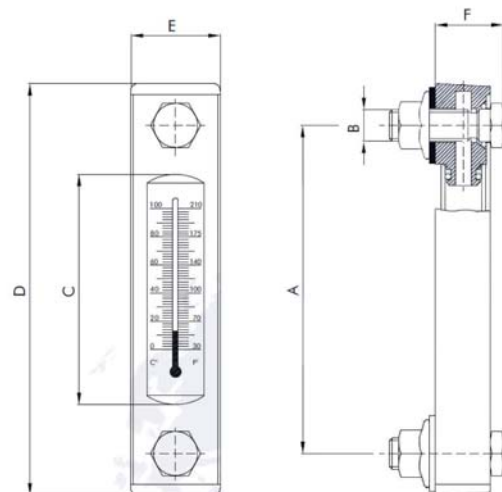
**Température de fonctionnement**  
**Working temperature**  
**Betriebstemperatur** -20°C → +80°C

**Matériaux** Nylon protection aluminium, joints "BUNA-N"  
**Materials** Nylon protection aluminium, seal "BUNA-N"  
**Materialen** Nylon Schutz Aluminium, Dichtung "BUNA-N"

**Application** Huiles, émulsions, hydrocarbures  
**Application** Oil, emulsions, hydrocarbures  
**Anwendungen** Öle, Emulsionen, Kohlenwasserstoffe

**LVO** Sans thermomètre  
Without thermometer  
Ohne Thermometer

**LVOT** Avec thermomètre de 0°C → 100°C  
With thermometer from 0°C → 100°C  
Mit Thermometer von 0°C → 100°C



| N° Hifi     | A   | B    | C   | D   | E  | F  |
|-------------|-----|------|-----|-----|----|----|
| LVO 76/10   | 76  | M 10 | 35  | 106 | 36 | 30 |
| LVOT 76/10  | 76  | M 10 | 35  | 106 | 36 | 30 |
| LVO 76/12   | 76  | M 12 | 35  | 106 | 36 | 30 |
| LVOT 76/12  | 76  | M 12 | 35  | 106 | 36 | 30 |
| LVO 127/10  | 127 | M 10 | 86  | 157 | 36 | 30 |
| LVOT 127/10 | 127 | M 10 | 86  | 157 | 36 | 30 |
| LVO 127/12  | 127 | M 12 | 86  | 157 | 36 | 30 |
| LVOT 127/12 | 127 | M 12 | 86  | 157 | 36 | 30 |
| LVO 254/10  | 254 | M 10 | 213 | 284 | 36 | 30 |
| LVOT 254/10 | 254 | M 10 | 213 | 284 | 36 | 30 |
| LVO 254/12  | 254 | M 12 | 213 | 284 | 36 | 30 |
| LVOT 254/12 | 254 | M 12 | 213 | 284 | 36 | 30 |



INDICATEURS DE NIVEAU

LEVEL-INDICATORS

NIVEAU-ANZEIGER

LVO - LVO ALU

DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Matériaux**  
**Materials**  
**Materialien**

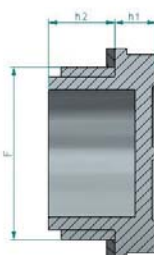
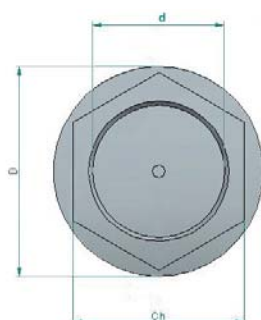
Plastique ou Aluminium  
Plastic or Aluminium  
Kunststoff oder Aluminium

**Application**  
**Application**  
**Anwendungen**

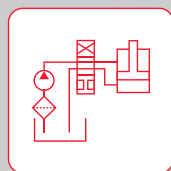
Huiles, émulsions, hydrocarbures  
Oil, emulsions, hydrocarbures  
Öle, Emulsionen, Kohlenwasserstoffe

Éviter tout contact avec l'alcool et les solvants. Version spéciale sur demande : avec verre Pyrex pour hautes températures.  
Avoid contacts with alcohol and solvents. Special version on request : with Pyrex glass for high temperatures.

Die Berührung mit Alkohol und Lösungsmittel vermeiden. Sonderausführung auf Anfrage : mit hoch temperaturbeständigem Glas aus Pyrex.



| Matière<br>Material<br>Material           | N° Hifi         | F<br>BSP   | Dimensions / Abmessungen<br>mm |    |    |     |      |
|-------------------------------------------|-----------------|------------|--------------------------------|----|----|-----|------|
|                                           |                 |            | Ch                             | D  | d  | h1  | h2   |
| Plastique<br>Plastic<br>Kunststoff        | LVO 1/4"        | 1/4"       | 17                             | 20 | 15 | 7   | 8    |
|                                           | LVO 3/8"        | 3/8"       | 18                             | 22 | 14 | 6.5 | 10.5 |
|                                           | LVO 1/2"        | 1/2"       | 24                             | 28 | 16 | 8   | 11   |
|                                           | LVO 3/4"        | 3/4"       | 30                             | 35 | 21 | 8   | 12   |
|                                           | LVO 1"          | 1"         | 35                             | 43 | 32 | 11  | 12   |
|                                           | LVO 1 1/4"      | 1" 1/4     | 42                             | 51 | 33 | 10  | 16   |
|                                           | LVO 1 1/2"      | 1" 1/2     | 50                             | 58 | 40 | 12  | 16   |
|                                           | LVO 2"          | 2"         | 64                             | 74 | 48 | 12  | 22   |
|                                           | LVO M 14X1.5    | M 14 x 1.5 | 17                             | 20 | 15 | 7   | 8    |
|                                           | LVO M 16X1.5    | M 16 x 1.5 | 18                             | 22 | 14 | 6.5 | 10   |
|                                           | LVO M 18X1.5    | M 18 x 1.5 | 21                             | 25 | 16 | 7   | 10.5 |
|                                           | LVO M 20X1.5    | M 20 x 1.5 | 24                             | 28 | 18 | 7.5 | 11   |
| Aluminium<br>-20°C → +200°C               | LVO 1/4"ALU     | 1/4"       | 17                             | 20 | 15 | 7   | 8    |
|                                           | LVO 3/8"ALU     | 3/8"       | 18                             | 22 | 14 | 6.5 | 10.5 |
|                                           | LVO 1/2"ALU     | 1/2"       | 24                             | 28 | 16 | 8   | 11   |
|                                           | LVO 3/4"ALU     | 3/4"       | 30                             | 35 | 21 | 8   | 12   |
|                                           | LVO 1"ALU       | 1"         | 35                             | 43 | 32 | 11  | 12   |
|                                           | LVO 1 1/4"ALU   | 1" 1/4     | 42                             | 51 | 33 | 10  | 16   |
|                                           | LVO 1 1/2" ALU  | 1" 1/2     | 50                             | 58 | 40 | 12  | 16   |
|                                           | LVO 2"ALU       | 2"         | 64                             | 74 | 48 | 12  | 22   |
|                                           | LVO M 14X1.5ALU | M 14 x 1.5 | 17                             | 20 | 15 | 7   | 8    |
|                                           | LVO M 16X1.5ALU | M 16 x 1.5 | 18                             | 22 | 14 | 6.5 | 10   |
|                                           | LVO M 18X1.5ALU | M 18 x 1.5 | 21                             | 25 | 16 | 7   | 10.5 |
|                                           | LVO M 20X1.5ALU | M 20 x 1.5 | 24                             | 28 | 18 | 7.5 | 11   |
|                                           | LVO M 30X1.5ALU | M 30 x 1.5 | 36                             | 40 | 21 | 9   | 11   |
|                                           | LVO M 40X1.5ALU | M 40 x 1.5 | 50                             | 54 | 37 | 10  | 12   |
|                                           | LVO M 42X3.0ALU | M 42 x 3.0 | 65                             | 69 | 37 | 10  | 15   |
|                                           | LVO M 48X3.0ALU | M 48 x 3.0 | 75                             | 79 | 40 | 10  | 15   |
|                                           | LVO M 60X2.0ALU | M 60 x 2.0 | 90                             | 94 | 50 | 14  | 17   |
|                                           | LVO M 60X4.0ALU | M 60 x 4.0 | 90                             | 94 | 50 | 14  | 17   |
| Aluminium<br>-30°C → +250°C<br>30 bar max | LVO 1/2"AHTP    | 1/2"       | 27                             | 30 | 14 | 10  | 9    |
|                                           | LVO 3/4"AHTP    | 3/4"       | 32                             | 36 | 19 | 8   | 12   |
|                                           | LVO 1"AHTP      | 1"         | 40                             | 45 | 25 | 9   | 15   |



# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6

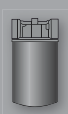


## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA

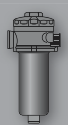


## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420



## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen



# **GROUPE MOBILE DE TRANSFERT** **MOBILE TRANSFER UNIT** **MOBILE ÖLTRANSFERGERÄTE**

**GTH 025 - GTH 060**

|              |                |
|--------------|----------------|
| <b>Débit</b> | 20 → 25 l/mn   |
| <b>Flow</b>  | ou / or / oder |
| <b>Strom</b> | 50 → 60 l/mn   |

|                |       |
|----------------|-------|
| <b>Poids</b>   | 26 kg |
| <b>Weight</b>  |       |
| <b>Gewicht</b> |       |

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| <b>Moteur</b>            | 750 w - 230 V - 50 Hz  |
| <b>Motor</b>             | ou / or / oder         |
| <b>Wechselstrommotor</b> | 1600 w - 230 V - 50 Hz |

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| <b>Humidité relative</b>         | max. 90% |
| <b>Relative humidity</b>         |          |
| <b>Relative Luftfeuchtigkeit</b> |          |

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| <b>Température de Fonctionnement</b> | -10°C → +40°C |
| <b>Working temperature</b>           |               |
| <b>Betriebstemperatur</b>            |               |

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| <b>Viscosité</b>  | 20 → 500 cSt. |
| <b>Viscosity</b>  |               |
| <b>Viskosität</b> |               |

**Fluides non admis / Fluids not permitted / Unzulässige Flüssigkeiten**  
- Essence / Gasoline / Benzin  
- Liquides inflammables avec point d'éclair > +55°C  
Inflammable liquids with melting points > +55°C  
Entzündliche Flüssigkeiten mit Schmelzpunkt > +55°C  
- Eau / Water / Wasser  
- Liquides alimentaires / Liquid food products / Flüssige Nahrungsmittel  
- Solvants / Solvents / Lösungsmittel

|                        |         |
|------------------------|---------|
| <b>Niveau de bruit</b> | < 70 dB |
| <b>Noise level</b>     |         |
| <b>Geräuschpegel</b>   |         |

|                                          |                             |
|------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Matériel conforme à</b>               | EN 292-2 ; EN 294           |
| <b>Conforms to following regulations</b> | EN 50081-1 ; EN 50082-1     |
| <b>Entspricht folgenden Richtlinien</b>  | EN 55014 ; CEI EN 60034-1   |
|                                          | CEI EN 60034-5 ; DPR 547-55 |

| N° Hifi         | Débit<br>Flow<br>Strom<br>l/mn | Moteur<br>Motor<br>Wechselstrommotor | Haut. levage<br>Lift height<br>Förderhöhe | Dimensions<br>Abmessungen<br>mm |
|-----------------|--------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|
| GTH 025P10Z003A | 20 → 25                        | 750 w - 230 V - 50 Hz                | 30 m                                      | 670 X 310 X 330                 |
| GTH 060P10Z003A | 50 → 60                        | 1600 w - 230 V - 50 Hz               |                                           |                                 |



Deux appareils en un, grâce aux GTH.

Pompe volumétrique rotative à auto-amorçage à palettes, équipées de soupapes by-pass.

Tuyau de refoulement en PVC spiralé, Ø 20 mm, longueur 2.5 m, extrémité tube rigide longueur 0.5 m.

Tuyau d'aspiration en PVC spiralé, Ø 20 mm, longueur 2 m, il comprend à son extrémité une crépine.

Livré avec cartouche 10 µm cellulose (SH 63061).

Two in one pumping machine GTH.

Rotary self priming blade pump, equipped with by-pass valve.

Exhaust PVC spiral reinforced pipe, Ø 20 mm, length 2.5 m with rigid outlet delivery hardened pipe of 0.5 m.

Suction PVC spiral reinforced pipe, Ø 20 mm, length 2 m with inlet strainer.

Supplied with 10 µm cellulose element (SH 63061).

Zwei Geräte in einem, dank GTH.

Selbstansaugende Flügelverdrängerpumpe mit By-pass Ventil.

Rücklauf-Schlauch aus PVC. Ø 20 mm, Länge 2.5 m, am Ende mit einem 0.5 m langen Rohr ausgerüstet.

Saugschlauch aus PVC, Ø 20 mm, Länge 2 m, am Ende mit einem Saugelement aus Metallgewebe.

Geliefert mit 10 µm Zellulose Filterelement (SH 63061).



# **GROUPE MOBILE DE TRANSFERT** **MOBILE TRANSFER UNIT** **MOBILE ÖLTRANSFERGERÄTE**

**GTH 025 - GTH 060**

Les groupes **GTH 025 / 060** sont des machines robustes et performantes qui permettent de filtrer l'huile hydraulique et l'huile moteur.



Ils nécessitent très peu de manutention et peuvent être transformés en pompe électrique puissante et idéale pour transférer de l'huile hydraulique ou du lubrifiant. Le système by-pass de la pompe évite une surcharge de l'appareil. Livrés avec une cartouche 10 µm (SH 63061) pour une élimination presque parfaite des impuretés telles que le cuivre, le fer ou le sable. Un indicateur de colmatage signale la fréquence de changement de filtre.

Les groupes **GTH 025 / 060** sont livrés complets avec tuyaux et raccords sur un châssis très stable et facilement maniable. Coordonnés avec nos bouchons de vidange rapide, on peut effectuer une liaison rapide et sûre.

**GTH 025 / 060** is a powerful and performant hydraulic and engine oil pumping machine.



**GTH 025 / 060** is very easy to use and also a powerful electric pump for hydraulic oil and lubricant transfer. The pump by-pass system avoids the machine overload. Supplied with a 10 µm (SH 63061) to provide almost perfect elimination of impurities like copper, iron or sand. A pressure differential gauge indicates the element replacement frequency.

**GTH 025 / 060** is mounted on a stable handy buggy and supplied with hoses and connectors. Combined with our quick drain system, a connection can be done quickly and safely.

**GTH 025 / 060** ist ein leistungsfähiges und robustes Filtergerät für Hydraulik- und Motoröle.



**GTH 025 / 060** wird mit wenigen Handgriffen zu einer leistungsstarken Elektropumpe, die sich besonders zum transportieren und fördern z.B. von Hydrauliköl und Schmierstoffen eignet. Das By-Pass-System der Pumpe verhindert eine Ueberlastung des Aggregates und kann somit auch bei verschlossenem Auslauf betrieben werden. Für eine perfekte Entfernung von Schmutzpartikeln wie Kupfer, Eisen und Sand sorgt ein leicht austauschbarer 10 µm (SH 63061) Spezialfilter. Eine optische Verschmutzungsanzeige zeigt an, wann das Filterelement auszuwechseln ist.

**GTH 025 / 060** wird komplett, mit Schläuchen und Anschlüssen, auf einem stabilen Fahrgestell zur leichten Handhabung geliefert. Zusammen mit unseren Skarke-Oelwechselventilen kann eine schnelle und sichere Verbindung hergestellt werden.

## **Cartouche de rechange - Replacement element - Ersatzpatrone**

| Media                                             | Seuil de filtration<br>Micron rating<br>Feinheit<br>µm | Cartouche de rechange<br>Replacement element<br>Ersatzpatrone<br>N° Hifi |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Fibre de verre / Fiber glass / Glasfaser          | 3                                                      | SH 63700                                                                 |
|                                                   | 6                                                      | SH 63701                                                                 |
|                                                   | 10                                                     | SH 76855                                                                 |
|                                                   | 25                                                     | SH 63711                                                                 |
| Cellulose / Zellulose                             | 10                                                     | SH 63061                                                                 |
|                                                   | 25                                                     | SH 63063                                                                 |
| Toile métallique / Steel wire mesh / Metallgewebe | 60                                                     | SH 63066                                                                 |
|                                                   | 90                                                     | SH 63077                                                                 |
| Absorbeur d'eau / Water absorber / Wasserabsorber | 10                                                     | SH 63182                                                                 |
|                                                   | 25                                                     | SH 63183                                                                 |





**GROUPE MOBILE DE TRANSFERT**  
**MOBILE TRANSFER UNIT**  
**MOBILE ÖLTRANSFERGERÄTE**

**GTH 025 - GTH 060**

**ACCESSOIRES | ACCESSORIES | ZUBEHÖR**

**N° Hifi : HF 16657000**

Interrupteur  
Switch  
Schalter



**N° Hifi : SH 77821**

Filtre d'aspiration  
Suction strainer  
Saugfilter



**N° Hifi : HF 008182000**

Couvre-hélice de ventilation  
Fan blade protection cover  
Ventilatorschutz für Belüftung



**N° Hifi : HF 1060008196**

Boîtier électrique  
Electric box  
Elektrisches Gehäuse



**N° Hifi : HF 1007764000**

Mamelon 1" BSP / Ø 25 mm  
Nipple 1" BSP / Ø 25 mm  
Nippel 1" BSP / Ø 25 mm



**N° Hifi : HF 1014019000**

KIT tuyau refoulement  
Reversal hose KIT  
Rücklaufschauch KIT



**N° Hifi :**

**KIT PLREV70 (GTH 025)**

**KIT PLREV90 (GTH 060)**

KIT : 5 Palettes et 5 ressorts / KIT : 5 Pallets and 5 springs / KIT : 5 Paletten und 5 Feder

x5



+

x5

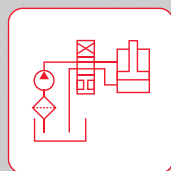


**N° Hifi : HF 1014018000**

KIT tuyau aspiration  
Suction hose KIT  
Ansaugschlauch KIT



| N° Hifi                                  | Désignation                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| HF 1060005966                            | Roue / Wheel / Rad                               |
| HF 1006710000                            | Joint / Gasket / Dichtung                        |
| HF 1008772000                            | Joint / Gasket / Dichtung                        |
| F00303M00                                | Moteur / Motor / Motor                           |
| HF 10007825000<br>(GTH 025P10Z003A only) | Rotor / Rotor / Rotor                            |
| HF 1060008096                            | Fixation roue / Wheel fastening / Radbefestigung |



# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6

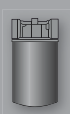


## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA

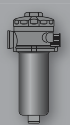


## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420

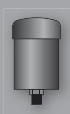


## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen



OILCHECK  
OILCHECK  
OILCHECK

## DONNÉES TECHNIQUES | TECHNICAL DATA | TECHNISCHE ANGABEN

**Alimentation** Pile alcaline 1 x 9V  
**Battery** 1x9V alkaline (supplied)  
**Batterie** 1x9V Alkaline

**Poids**  
**Weight** 0.4 Kg  
**Gewicht**

**Fluide** Huiles minérales et synthétiques  
**Fluid** Mineral and synthetic based oils  
**Flüssigkeit** Mineralische und synthetische Öle

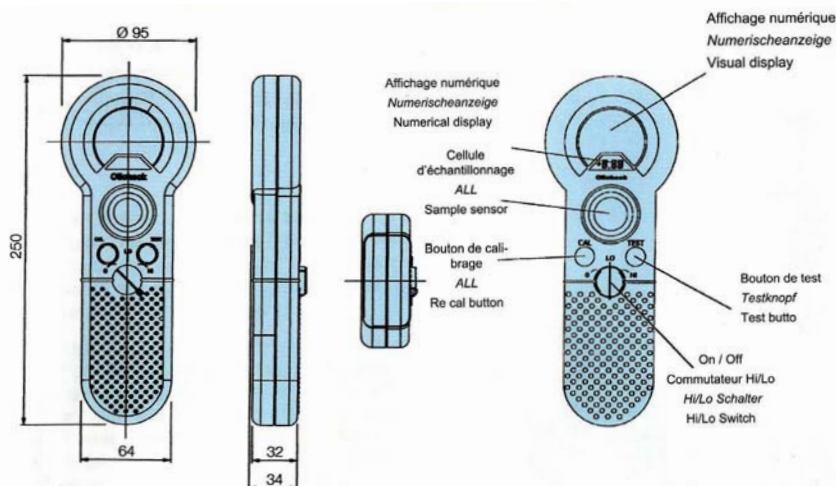
**Dimensions**  
**Dimensions** 250 x 95 x 34 mm  
**Abmessungen**

**Répétabilité** Supérieure à 5%  
**Repeatability** Better than 5%  
**Wiederholung** Mehr als 5%

**Durée de la batterie** > 150 heures ou 3'000 tests  
**Battery lifetime** > 150 hours  
**Batteriedauer** > 150 Stunden

**Affichage** LCD - Graduation vert/ambre/rouge, valeur numérique (0-100%)  
**Readout** LCD - Green/amber/red grading, Numerical value (0-100%)  
**Anzeige** LCD - Grün/gelb/rot Graduierung, numerischen Wert (0-100%)

**Mallette**  
**Case construction** ABS  
**Koffer**



N° Hifi : OLK605



**KIT nettoyage : OLK611**  
**Cleaning KIT : OLK611**  
**Reinigung KIT : OLK611**



Le Oilcheck peut supprimer le recours aux longues et coûteuses analyses en laboratoire des huiles minérales et synthétiques utilisées dans les moteurs, les boîtes de vitesse et les roulements des systèmes de lubrification. Il détecte l'usure mécanique et l'amoiindrissement des propriétés lubrifiantes de l'huile avec une précision de répétabilité de moins de 5%.  
Le Oilcheck peut montrer les changements d'état de l'huile dus à l'infiltraton de l'eau, la contamination du fuel, les particules métalliques et l'oxydation.



The Oilcheck can remove the need for costly and time consuming laboratory analysis of mineral and synthetic oils used in engines, gearboxes and bearing lubrication systems. It detects mechanical wear and any loss of lubricating properties in the oil with a repeat accuracy of less than 5%.  
The Oilcheck is able to show changes in the oil condition brought about by the ingress of water content, fuel contamination, metallic content and oxidation.



Mit dem Oilcheck entfällt die kosten- und zeitaufwändige Laboranalyse von mineralischen und synthetischen Ölen in Motoren, Getrieben und Schmiersystemen. Er erkennt mechanischen Verschleiss und die Verminderung von Schmieröl mit einer Wiederholgenauigkeit von weniger als 5 %.  
Oilcheck kann Veränderungen des Öls durch Eindringen von Wasser, Verschmutzung von Kraftstoff, Metall-Partikel und Oxidation nachweisen.



ABSORBANTS

ABSORBENTS

ABSORPTIONSMITTEL



| Gammes - Range - Bandbreite |                                                                                               |                                                                                                                         |                                                        |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|                             | G                                                                                             | B                                                                                                                       | C                                                      |
|                             | <b>Gris</b> : Tous liquides (solubles, vernis, diluants, peintures, eau...)                   | <b>Bleu ou Blanc</b> : Hydrocarbures = Hydrophobe et oléophile (Huiles, graisses et ses dérivés hormis l'eau)           | <b>Jaune</b> : Chimiques ( PH 1 à 3 pour les acides)   |
|                             | <b>Gray</b> : All liquids (dissolvable, varnish, thinner, paint, water)                       | <b>Blue or White</b> : Hydrocarbon= water-repellent and oleophilic(oil, grease and derivatives except water)            | <b>Yellow</b> : Chemical substances (PH 1-3 for acids) |
|                             | <b>Grau</b> : Alle Flüssigkeiten (auflösbar, Lackmittel, Verdünnungsmittel, Farbe, Wasser...) | <b>Blau oder weiss</b> : Kohlenwasserstoff = Hydrophob und Oleophil (Öle, Fette und deren Derivate, ausgenommen Wasser) | <b>Gelb</b> : Chemikalien (PH 1 bis 3 für die Säuren)  |



#### Simple ou double épaisseur

- Simple épaisseur : capacité d'absorption moindre (préventions, égoutures...).
- Double épaisseur : capacité d'absorption supérieure (traitement de pollution).



#### Single or double thickness

- Single thickness: lower preventive capacity of absorption drippings...
- Double thickness: higher capacity of absorption (pollution treatment).



#### Einfache oder doppelte Dicke

- Einfache Dicke: geringe Absorptionskapazität (triefend)...
- Doppelte Dicke: hohe Absorptionskapazität (Verschmutzungsbehandlung).



**ABSORBANTS**

**ABSORBENTS**

**ABSORPTIONSMITTEL**

**MÉDIAS ABSORBANTS | ABSORBENT MEDIA | ABSORPTIONSMEDIA**

|                                                                                     | Caractéristiques<br>Characteristics<br>Eigenschaften                                                | Dimensions<br>Abmessungen              | Unité(s)<br>Unit(s)<br>Einheiten | Absorption*<br>L | N° Hifi  | N° Hifi  | N° Hifi  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------------|----------|----------|----------|
| CARTON DÉVIDOIR AVEC ROULEAU - DISPENSER BOX WITH REEL - SPENDER-BOX MIT ROLL       |                                                                                                     |                                        |                                  |                  |          |          |          |
|    | Double épaisseur<br>Double thickness<br>Doppelte Dicke                                              | 25 m x 40 cm                           | 1                                | 48               | AB CDG01 | -        | -        |
| FEUILLES - SHEETS - BLÄTTER                                                         |                                                                                                     |                                        |                                  |                  |          |          |          |
|    | Simple épaisseur<br>Simple thickness<br>Einfache Dicke                                              | 40 x 50 cm                             | 200                              | 135              | AB FEG01 | AB FEW01 | AB FEC01 |
|                                                                                     | Double épaisseur<br>Double thickness<br>Doppelte Dicke                                              | 40 x 50 cm                             | 100                              | 100              | AB FEG02 | AB FEW02 | AB FEC02 |
|                                                                                     | Spécial Maritime<br>Spécial Maritime<br>Für Bootswerften/Schiffahrt                                 | 40 x 50 cm                             | 100                              | 113              | -        | AB FEW03 | -        |
|                                                                                     | Double épaisseur<br>Double thickness<br>Doppelte Dicke                                              | 30 x 30 cm                             | 25                               | 13               | -        | AB FEW04 | -        |
| ROULEAUX - ROLLS - ROLLEN                                                           |                                                                                                     |                                        |                                  |                  |          |          |          |
|  | Haute résistance<br>High resistance<br>Hohe Widerstandsfähigkeit                                    | 40 m x 80 cm                           | 1                                | 162              | AB RLG01 | AB RLB01 | -        |
|                                                                                     |                                                                                                     | 40 m x 40 cm                           | 1                                | 81               | AB RLG02 | AB RLB02 | -        |
| BOUDINS - FLANGES - SCHLANGEN                                                       |                                                                                                     |                                        |                                  |                  |          |          |          |
|  | Boudins<br>Flanges<br>Schlangen                                                                     | Ø 8 cm x 3 m                           | 1                                | 17.5             | AB BDG01 | AB BDW01 | -        |
|                                                                                     |                                                                                                     | Ø 8 cm x 18 m<br>découpable / cuttable | 1                                | 105              | AB BDG02 | -        | -        |
| TAPIS - CARPET - TEPPICH                                                            |                                                                                                     |                                        |                                  |                  |          |          |          |
|  | Double épais. - Film étanche<br>Double thickness - Waterproof wrap<br>Doppelte Dicke - Sperrschicht | 80 cm x 60 cm                          | 20                               | 49               | AB TPG01 | AB TPW01 | -        |
|  | Simple épaisseur<br>Simple thickness<br>Einfache Dicke                                              | 30 m x 1.5 m                           | 1                                | 160              | AB TPG02 | -        | -        |
|                                                                                     | Double épaisseur<br>Double thickness<br>Doppelte Dicke                                              | 30 m x 1.6 m                           | 1                                | 246              | AB TPG03 | -        | -        |

\* Le volume d'absorption (en L) est donné à titre indicatif et peut varier sensiblement.

\* The Absorption Capacity (in Liter) is indication only and could change considerably.

\* Das Absorptionsvolumen (in Liter) dient als Angabe und kann beträchtlich variieren.





ABSORBANTS

ABSORBENTS

ABSORPTIONSMITTEL

|                                                                                     | Caractéristiques<br>Characteristics<br>Eigenschaften                     | Dimensions<br>Abmessungen | Unité(s)<br>Unit(s)<br>Einheiten | Absorption*<br>L | N° Hifi  | N° Hifi  | N° Hifi |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|------------------|----------|----------|---------|
| BARRAGES - DAMS - EINDÄMMUNGEN (SPERREN)                                            |                                                                          |                           |                                  |                  |          |          |         |
|    | Barrages<br>Dams<br>Eindämmungen                                         | Ø 13 cm x 3 m             | 4                                | 231              | -        | AB BRW01 | -       |
|                                                                                     |                                                                          | Ø 13 cm x 5 m             | 2                                | 191              | -        | AB BRW02 | -       |
|                                                                                     |                                                                          | Ø 20 cm x 3 m             | 4                                | 456              | -        | AB BRW03 | -       |
|                                                                                     |                                                                          | Ø 20 cm x 5 m             | 2                                | 378              | -        | AB BRW04 | -       |
| COUSSINS & SURFÛTS - CUSHIONS & DRUM TOP - KISSEN & ÜBERFÄSSER                      |                                                                          |                           |                                  |                  |          |          |         |
|    | Coussins pour fosse<br>Cushions for pit<br>Kissen für Grube              | Ø 20 cm x 1 m             | 4                                | 98               | -        | AB CSW02 |         |
|    |                                                                          | 30 x 60 cm                | 1                                | 20               | -        | AB CSW01 | -       |
|                                                                                     |                                                                          | 23 x 23 cm                | 20                               | 50               | -        | AB CSW03 | -       |
|                                                                                     |                                                                          | 46 x 46 cm                | 1                                | 11               | -        | AB CSW04 | -       |
|  | Pour fûts 200/220 L<br>For drums 200 / 220 L<br>Für Fässer von 200/220 L | Ø 56 cm                   | 1                                | 1.3              | AB SFG01 | -        | -       |
|                                                                                     | Pour fûts 60 L<br>For drums 60 L<br>Für Fässer von 60 L                  | Ø 34 cm                   | 1                                | 0.8              | AB SFG02 | -        | -       |

\* Le volume d'absorption (en L) est donné à titre indicatif et peut varier sensiblement.

\* The Absorption Capacity (in Liter) is indication only and could change considerably.

\* Das Absorptionsvolumen (in Liter) dient als Angabe und kann beträchtlich variieren.



ABSORBANTS

ABSORBENTS

ABSORPTIONSMITTEL

ABSORBANTS MINÉRAUX ET VÉGÉTAUX | MINERAL AND VEGETABLE BASED ABSORBENTS | MINERALISCHE UND PFLANZLICHE ABSORPTIONSMITTEL

| Caractéristiques<br>Characteristics<br>Eigenschaften                                                                                                                                      | Conditionnement<br>Contidioning<br>Verpackung                                       | Poids / Volume<br>Weight / Volume<br>Gewicht / Volumen | N° Hifi       | N° Hifi       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| TERRE DE DIATOMÉE - DIATOMACEOUS EARTH - KIESELERDE                                                                                                                                       |                                                                                     |                                                        |               |               |
| Homologuée usage routier - routes, usines, aéroport, ateliers...<br>Homologated for roads, plants, airports, workshops...<br>Homologiert für Strasse - Werke - Flughafen - Werkstätte...  |    | 10 kg                                                  | SVP 01000 DIA | -             |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                     | 20 kg                                                  | SVP 02000 DIA | -             |
| ATTAPULGITE - ALUMINIUM/MAGNESIUMHYDRAT                                                                                                                                                   |                                                                                     |                                                        |               |               |
| Homologuée usage routier - intérieur / extérieur<br>Homologated for roads, interior and exterior<br>Homologiert für Strasse, Innen- und Aussenanwendung                                   |    | 10 kg                                                  | SVP 01000 ATA | -             |
|                                                                                                                                                                                           |                                                                                     | 20 kg                                                  | SVP 02000 ATA | -             |
| ABSORBANT VÉGÉTAL IGNIFUGÉ - FIREPROOF VEGETABLE ABSORBENT - PFLANZLICHES FEUERFESTES ABSORPTIONSMITTEL                                                                                   |                                                                                     |                                                        |               |               |
| Utilisation en milieu industriel - biodégradable<br>Industrial application - biodegradable<br>Anwendung im industriellen Bereich - biologisch abbaubar                                    |    | 30 L                                                   | SVL 03000 VIG | -             |
|                                                                                                                                                                                           |    | 40 L                                                   | SVL 04000 VIG | -             |
| Agréé alimentaire<br>Nutrition approved<br>Für Lebensmittelbereich homologiert                                                                                                            |   | 40 L                                                   | SVL 04000 VIA | -             |
| ABSORBANT VÉGÉTAL HYDROCARBURES - HYDROCARBON VEGETABLE ABSORBENT - PFLANZENÖL ABSORBIERENDER KOHLENWASSERSTOFF                                                                           |                                                                                     |                                                        |               |               |
| Milieux naturels - sur sols comme sur eau<br>Natural environment - on water and on ground<br>Natürliche Umgebung - auf dem Boden wie auf Wasser                                           |  | 50 L                                                   | -             | SVL 05000 VIW |
| SEPIOLITE - MAGNESIUMHYDRAT (MEERSCHAUM)                                                                                                                                                  |                                                                                     |                                                        |               |               |
| Utilisation dans les usines, aéroports, ateliers, bateaux...<br>Application for plants, airports, workshops and marine...<br>Verwendung in Werken, Flughäfen, Werkstätten und Schiffen... |  | 20 kg                                                  | SVP 02000 SEP | -             |
| TOURBE ABSORBANTE HYDROFUGE - WATER-REPELLENT ABSORBENT PEAT - WASSERABSTOSSENDES BINDEMittel                                                                                             |                                                                                     |                                                        |               |               |
| Intérieur / extérieur - sur sols comme sur eau<br>Interior and exterior - on water and on ground<br>Innen- und Aussenanwendung - auf dem Boden wie auf Wasser                             |  | 50 L                                                   | -             | SVL 05000 TOU |





ABSORBANTS

ABSORBENTS

ABSORPTIONSMITTEL

KITS D'INTERVENTION D'URGENCE | EMERGENCY INTERVENTION KIT | NOTFALL-EINSATZ SET

| <br><b>Contenu</b> | <br><b>Content</b> | <br><b>Inhalt</b> | <b>Absorption</b><br><b>L</b> | <b>Tous liquides*</b><br><b>All liquids*</b><br><b>Alle Flüssigkeiten*</b><br><b>N° Hifi</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|

SAC HOUSSE PVC - PVC BAG COVER - ABDECKUNG AUS PLASTIK

|                                                                                   |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            |    |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------|
|  | - 30 feuilles 30 x 30 cm<br>- 1 boudin Ø 8 x 120 cm<br>- 5 essuyeurs 32 x 40 cm<br>- 1 paire de gants<br>- 2 sacs de récupération 30 L                             | - 30 sheets 30 x 30 cm<br>- 1 flange Ø 8 x 120 cm<br>- 5 wipes 32 x 40 cm<br>- 1 pair of gloves<br>- 2 collecting bags 30 L                             | - 30 Blätter 30 x 30 cm<br>- 1 Schlange Ø 8 x 120 cm<br>- 5 Matten 32 x 40 cm<br>- 1 Paar Schutzhandschuhe<br>- 2 Säcke zu 30 l                            | 20 | <b>AB KTG20</b><br><i>(330x320x180 mm)</i><br><i>(1.425 kg)</i> |
|                                                                                   | - 35 feuilles 40 x 50 cm<br>- 2 boudins Ø 8 x 120 cm<br>- 10 essuyeurs 32 x 38 cm<br>- 1 paire de gants<br>- 2 sacs de récupération 50 L                           | - 35 sheets 40 x 50 cm<br>- 2 flanges Ø 8 x 120 cm<br>- 10 wipes 32 x 38 cm<br>- 1 pair of gloves<br>- 2 collecting bags 50 L                           | - 35 Blätter 40 x 50 cm<br>- 2 Schlangen Ø 8 x 120 cm<br>- 10 Matten 32 x 38 cm<br>- 1 Paar Schutzhandschuhe<br>- 2 Säcke zu 50 l                          | 50 | <b>AB KTG50</b><br><i>(570x470x230 mm)</i><br><i>(2.765 kg)</i> |
|                                                                                   | - 50 feuilles 40 x 50 cm<br>- 2 boudins Ø 8 x 120 cm<br>- 1 coussin 40 x 40 cm<br>- 10 essuyeurs 32 x 38 cm<br>- 1 paire de gants<br>- 3 sacs de récupération 50 L | - 50 sheets 40 x 50 cm<br>- 2 flanges Ø 8 x 120 cm<br>- 1 cushion 40 x 40 cm<br>- 10 wipes 32 x 38 cm<br>- 1 pair of gloves<br>- 3 collecting bags 50 L | - 50 Blätter 40 x 50 cm<br>- 2 Schlangen Ø 8 x 120 cm<br>- 1 Kissen 40 x 40 cm<br>- 10 Matten 32 x 38 cm<br>- 1 Paar Schutzhandschuhe<br>- 3 Säcke zu 50 l | 70 | <b>AB KTG70</b><br><i>(570x480x280 mm)</i><br><i>(5.300 kg)</i> |

CAISSE AVEC ROULETTES - BOX WITH WHEELS - KISTE MIT RÄDERN

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                           |     |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------|
|  | - 300 feuilles 40 x 50 cm<br>- 2 rouleaux 0.40 x 40 m<br>- 10 boudins Ø 8 x 300 cm<br>- 20 coussins 40 x 40 cm<br>- 50 essuyeurs 32 x 38 cm<br>- 2 paires de gants<br>- 1 paire de lunettes<br>- 1 combinaison<br>- 16 Sacs de récup. 100 L | - 300 sheets 40 x 50 cm<br>- 2 rolls 0.40 x 40 m<br>- 10 flanges Ø 8 x 300 cm<br>- 20 cushion 40 x 40 cm<br>- 50 wipes 32 x 38 cm<br>- 2 pairs of gloves<br>- 1 pair of goggles<br>- 1 overall<br>- 16 collecting bags 100L | - 300 Blätter 40 x 50 cm<br>- 2 Rollen 0.40 x 40 m<br>- 10 Schlangen Ø 8 x 300 cm<br>- 20 Kissen 40 x 40 cm<br>- 50 Matten 32 x 38 cm<br>- 2 Paar Schutzhandschuhe<br>- 1 Brille<br>- 1 Kombianzug<br>- 16 Säcke zu 100 l | 800 | <b>AB KTG800</b> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------|

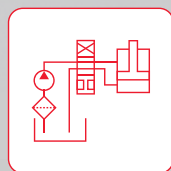
BIG BAG FILTRANT - BIG FILTERING BAG - GROSSER TASCHEN-FILTER

|                                                                                     |                                                                                             |                                                                                         |                                                                                          |   |                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------|
|  | Big bag filtrant 150 µm.<br>Toile en polypropylène ventilée 180 gr/m² (Traitement anti-UV). | Big filtering bag 150 µm.<br>Ventilated 180 gr/m² polypropylene cloth (treated anti UV) | Grosser Taschen-Filter 150 µm aus belüftetem Polypropylen 180 gr/ m² (Anti-UV behandelt) | - | <b>PL 1633</b><br><i>(950x950x1100 mm)</i>                                    |
|  | Support big bag avec bac de rétention 225 L.                                                | Big bag stand                                                                           | Halterung für Grossen Taschen Filter                                                     | - | <b>SUPBIGBAG</b><br>(sans roulette)<br><b>SUPBIGBAGARL</b><br>(avec roulette) |

\* Sur demande, kits spécifiques applications hydrocarbures et produits chimiques.

\* On request: specific kits for hydrocarbon applications and chemical products

\* Auf Wunsch: Spezifische Kits für Kohlenwasserstoff-Anwendungen und chemische Produkte.



# SOMMAIRE

# CONTENTS

# INHALTSVERZEICHNIS



## Codification

Codification  
Legende

1 - 6

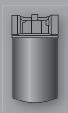


## Filtres d'aspiration

Suction filters  
Saugfilter

7 - 34

FIOA - SH 77 - SH 779 - FAL - FISBA - FLA - DAA

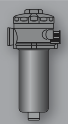


## Filtres en ligne basse - moyenne - haute pression

Inline low- medium - high pression filters  
Leitungsfiler, Nieder-, Mittel- und Hoch-Druck

35 - 56

MAGNETIC - UC IL - DAP - P110 - P280 - P280 MINI - LC - P420

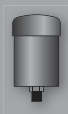


## Filtres de retour

Return filters  
Rücklauffilter

57 - 82

FLS - DAR - COMMUTABLE - DRCB - DRC - DRD - DER - COMBO



## Accessoires réservoirs

Tank-accessories  
Tank-Zubehör

83 - 108

DIFFUSER - FFCA/FSCA - FS - PI - DRYER - TCO - LVO/LVOT/ALU - LVOE - LME



## Groupes de filtration

Filtration unit  
Ölreinigungsgeräte

109 - 126

GTH 025-060 - GMH 016 - GMH 045 - TRIPLE R - CJC



## Divers

Miscellaneous  
Verschiedenes

127 - 140

OIL & FUEL ANALYSES - OILCHECK - EZ - ABSORB. - BOUCHONS/CAPS



## Recommandations générales

General advices  
Allgemeine Hinweise

## Trucs et astuces

Tricks and clever bits  
Tipps

141 - 152

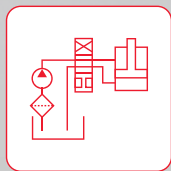
## Nos catalogues

Our catalogues  
Unsere Kataloge

## Conditions générales de vente

General terms of sales  
Allgemeine Geschäftsbedingungen





# RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

## GENERAL ADVICES

## ALLGEMEINE ERKLÄRUNGEN

### Recommandations générales

 Les renseignements contenus dans ce catalogue sont diffusés à titre indicatif à notre clientèle et sont aussi exacts que possibles. Cependant, des erreurs d'impression ainsi que des modifications constructeurs peuvent apparaître après édition de ce document. En cas de doutes, nous vous prions de vous adresser à nous-mêmes ou à nos représentants. Tout nouveau catalogue annule les éditions précédentes. Toute reproduction, ne serait-ce que partielle, est interdite sans notre autorisation écrite.

### General advice

 All information contained in this catalogue are given as an indication to our customers, and are as accurate as possible. Despite all our efforts, some printing mistakes can occur, as well as constructor modifications done after publication of this document. In case of doubts, please contact us or our sales representative directly. Every new catalogue supersedes previous editions. No part of this publication may be reproduced in any way without our prior written consent.

### Allgemeine Erklärungen

 Die Angaben in diesem Kataloge sind unverbindlich. Für Änderungen der Filterausrüstung durch die Fahrzeug- und Motorenhersteller oder durch die Hersteller von Filtererzeugnissen anderer Marken, übernehmen wir keinerlei Gewähr. Es können auch Druckfehler auftreten. In Zweifelsfällen bitten wir um Rückfrage bei uns, oder unseren Vertretern. Mit Erscheinen des neuesten Kataloges verlieren alle früheren Ausgaben ihre Gültigkeit. Für diese Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit unserer vorherigen schriftlichen Genehmigung gestattet.

### Recomendaciones generales

 Informaciones dadas en este catálogo lo son a título de indicación y están tan exactas como posible y se ha puesto el máximo cuidado en su elaboración. Sin embargo, no se descarta la posibilidad de algún error de impresión, ni también los cambios que se practican a veces de parte de los fabricantes, posteriores a nuestra publicación. En caso de duda, le rogamos sirvanse llamarnos directamente con motivo de comprobarlo. Con cada nueva publicación, se pierden validez todas las ediciones anteriores. La reproducción total o parcial no está permitida sin nuestra previa autorización escrita.

### Raccomandazioni generali

 Le informazioni contenute in questo catalogo sono date a titolo indicativo ai nostri clienti e sono le più scrupolose possibili. Tuttavia alcuni errori di stampa o alcuni cambiamenti da parte dei costruttori possono apparire dopo la pubblicazione di questo documento. In caso di qualsiasi dubbio vogliate ulteriormente verificarlo con noi. Ad ogni nuova pubblicazione perdono validità le edizioni precedenti. Ristampe anche parziali non sono ammesse senza una nostra autorizzazione scritta.

### Recomandări generale

 Informațiile conținute în acest catalog sunt oferite clienților noștri cu titlu informativ și sunt cât se poate de exacte. Cu toate acestea, este posibil să apară erori de tipărire și modificări efectuate de constructori după editarea prezentului document. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să ne contactați pe noi sau pe reprezentanții noștri. Orice catalog nou anulează edițiile precedente. Orice reproducere, chiar și parțială, este interzisă fără autorizația noastră scrisă.

### Zalecenia ogólne

 Treści zawarte w niniejszym katalogu mają charakter informacyjny i są możliwie jak najdokładniejsze. Nie wyklucza się jednak błędów w druku lub zmian wprowadzonych przez producentów po publikacji niniejszego dokumentu. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z nami lub naszymi przedstawicielami. Każdy nowy katalog unieważnia poprzednie edycje. Wszelkie powielanie, nawet częściowe, jest zabronione bez wcześniejszej pisemnej zgody z naszej strony.